

Bernette

Handleiding voor
Bernette overlock-naaimachine model 334DS/334S

Bernette · vervaardigd voor Bernina

electronic

$\frac{1}{2}$ $\frac{5}{8}$ 1 inch
1.5 2.5 cm

Bernette® 334
for BERNINA®

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



Bernette

Geachte cliënte,

Wij feliciteren U met de koop van Uw Bernette 334DS/334S.

Met de overlock-machine Bernette 334DS/334S kunt U Uw zelfgemaakte garderobe het professionele uiterlijk geven waarvan U altijd heeft gedroomd, en deze machine verricht ware wonderen bij Uw vrijetijdskleding van gebreide stoffen; het is een echte allround-machine.

Onze handleiding maakt U stap voor stap vertrouwd met het overlock-naaien en geeft U waardevolle tips. Leest U het boek zorgvuldig door en leert U zo om van alle mogelijkheden die Uw Bernette 334DS/334S biedt gebruik te maken.

Wij wensen U veel plezier bij het overlocken.

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

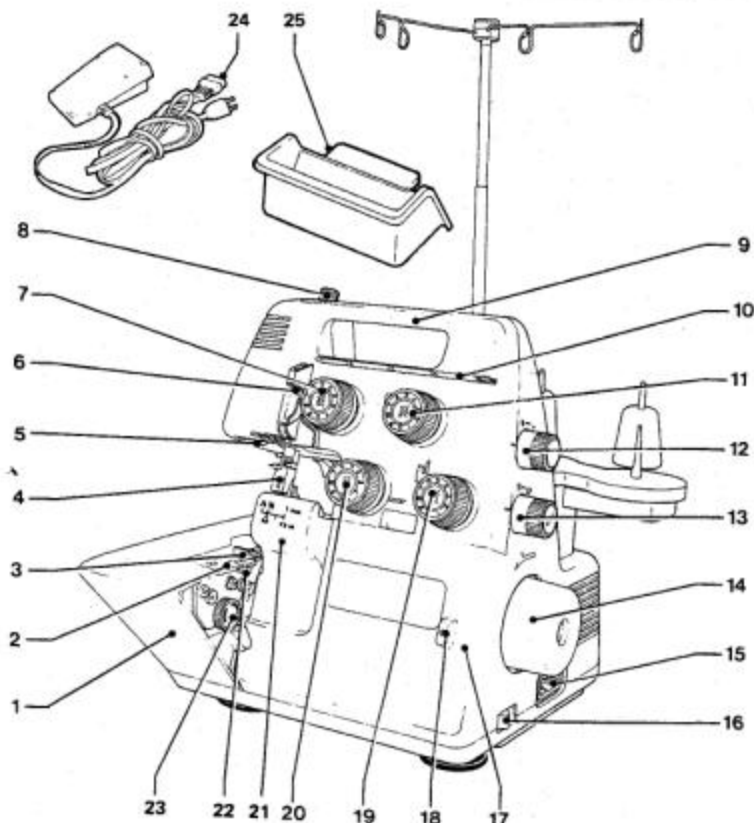
www.lockmachine.info

FRITZ GEGAUF AKTIENGESELLSCHAFT
CH-8266 Steckborn TG, Zwitserland

Details van de machine

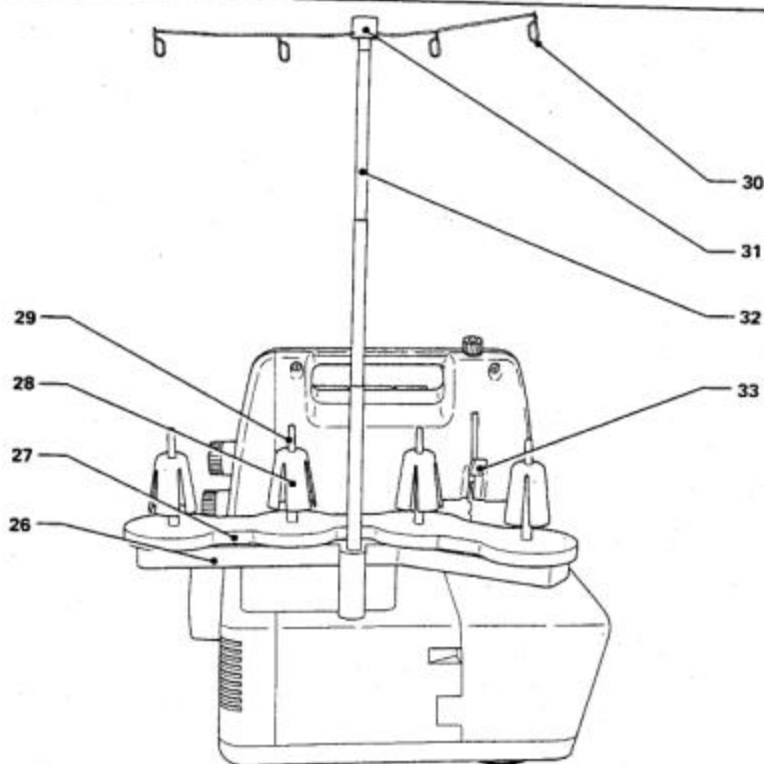
Vooraanzicht

- 1 stofdeksel
- 2 steekplaat
- 3 naaivoet
- 4 naaldhouder
- 5 lampje
- 6 draadgeleiding
- 7 linker naalddraadspanning (geel)
- 8 naaivoetdruk-regelschroef
- 9 handvat
- 10 draadgeleidingsrand
- 11 bovenste grijperdraadspanning (blauw)
- 12 keuzeknop voor steeklengte
- 13 keuzeknop voor differentiële-transport*
- 14 handwiel
- 15 machine-stopcontact
- 16 hoofd- en lichtschakelaar
- 17 grijperdeksel
- 18 knop voor het openen van het grijperdeksel
- 19 onderste grijperdraadspanning (rood)
- 20 rechter naalddraadspanning (groen)
- 21 stofgeleidingslijnen
- 22 steekkeuzehevel voor overlappen of rolzomen
- 23 keuzeknop voor mespositie
- 24 voetweerstand
- 25 afvalbakje voor stofresten



Achteraanzicht

- 26 houder voor garenklossen
- 27 schuimstof-deklaag
- 28 trillvrij klemstuk voor spoelen
- 29 spoelhouderstift
- 30 draadgeleidingsgleuf
- 31 draadgeleidinghouder
- 32 uitschuifbare draadgeleidingsstand
- 33 naaivoethevel



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Veiligheidsvoorschriften**Veilig naaien met de Bernette**

De onderstaande veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen:

De bewegende naalden, alsmede de grijpers en de messen zijn een gevaar voor Uw vingers. Het naaioppervlak dient dan ook steeds in het oog te worden gehouden.

Handelingen binnen het bereik van de bewegende naalden, grijpers of messen, zoals bijv. het inrijgen, verwisselen van de naalden of de naaivoet, of het omhoog zetten van het bovenste mes, mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de machine uitgeschakeld is (hoofdschakelaar op "0" zetten).

Bij onderhoudswerkzaamheden, zoals bijv. reinigen of oliën, het verwisselen van het mes of het gloeilampje, alsmede bij onderbreking en na beëindiging van het naaiwerk, dient de machine uitgeschakeld te worden d.m.v. de stekker uit het stopcontact te trekken.

Alle reparaties aan de machine, in het bijzonder aan het elektrische gedeelte, bijv. het verwisselen van de aansluiting naar de voetweerstand, mogen alleen door één van onze Bernette-dealers worden uitgevoerd.

Uw veiligheid is voor ons van groot belang. Daarom is de Bernette overlock-machine met doeltreffende veiligheidsvoorzieningen uitgerust.

De aan de naaivoet bevestigde vingerbescherming, alsmede de beschermkap aan het grijperdeksel beschermen Uw vingers tijdens het naaien.

Beide naalden zijn aan de voor- en achterkant door een dubbele naaldbescherming beveiligd. Dit betekent, dat de naalden minder snel afbreken en daarmee bescherming voor U en voor de machine.

Dank zij de gunstige positie van de hoofd- en lichtschakelaar aan de kant van het handwiel kan de machine gemakkelijk in- en uitgeschakeld worden.

Een extra beveiliging in de vorm van een microschakelaar is in het sluitsysteem van het grijper- en stofdeksel geïntegreerd. Als één van de twee deksels geopend wordt, wordt de motor automatisch uitgeschakeld. Het lampje brandt echter nog en U heeft dan voldoende overzicht, bijvoorbeeld bij het inrijgen.

De motor is in een geluidsdempende kast ingebouwd. Draden of stukjes stof kunnen niet in de motor vast blijven zitten. Zo kunt U storingvrij, veilig en dank zij de geluiddempers ook rustig werken.

Door vier zeer werkzame zuignappen blijft de machine stevig op iedere tafel (zonder tafelkleed) staan en trilt niet tijdens het naaien - ook niet bij zeer hoge snelheid.

Belangrijk:

Model 334 DS is voorzien van een differentieel-transport. Alle afwijkingen in vergelijking met model 334 S zijn met het volgende symbool aangegeven: *

Details van de machine
(omslag)

aanzicht bij geopend grijperdeksel, voor- en zijaanzicht, toebehoren

Klaarzetten van de machine

voetweerstand aansluiten
electronische voetweerstand draadgeleiding
garenklossen aanbrengen
afvalbakje voor stofresten

2

3

Ingebruikneming van de machine

hoofd- en lichtschakelaar handwiel, grijperdeksel stofdeksel
tweetraps naaivoethevel draaibare naaivoet
naaivoet uitwisselen
naald inzetten
bovenste mes naar boven zetten
transporteur en steeklengte transporteur en stoftransport

4

5

6

7

Inrijgen

inrijgen voorbereiden
tips voor het inrijgen
draaddoorhaler voor naalden, draadgeleidingsrand, draadspanning
bovenste grijperdraad, (blauw)
onderste grijperdraad, (rood)
rechter naalddraad, (groen)
linker naalddraad, (geel)

8

9

10

11

Inrijgen/naaioproef

2/3-draads overlock
naaioproef
draadafsnijder

12

Naaioproef/draadspanning

naaioproef controleren
draadspanning aanpassen

13

Naald, draad en stof

naald en machine
naald, draad, toepassing
naald en naaiwerk
eind van de draad vastzetten

14

(Naald, draad en stof) Instellen en bedienen

draad breekt bij het naaien
steken lostornen, steeklengte naadbreedte

15

Instellen en bedienen

differentieel-transport *

16

Instellen en bedienen/praktisch naaien

stofrimpelen*, druk van de naaivoet
rolzomen
band aanzetten, naadgeleidingen

17

18

19

Praktisch naaien

4-draads overlock
3-draads overlock
2-draads overlock

20

20/21

20/21

Onderhoud

bovenste mes uitwisselen
onderste mes uitwisselen
gloeilampje inzetten
reinigen en oliën

22

Maatregelen bij storingen

storing, oorzaak, oplossing/opheffing

23

Trefwoordenregister

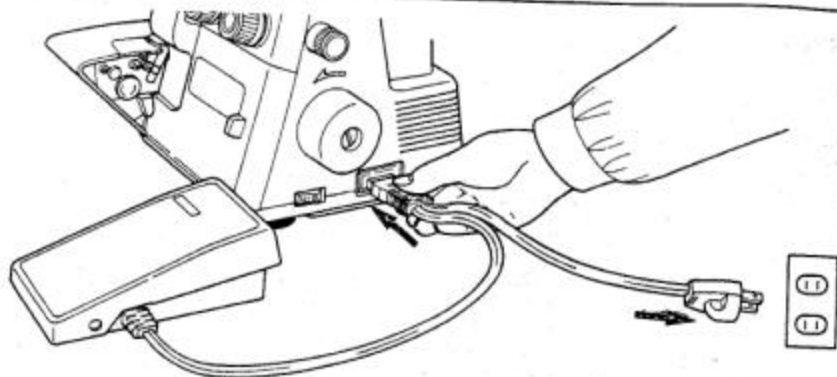
24

Technische gegevens
(omslag)**Speciaal toebehoren**
(omslag)

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

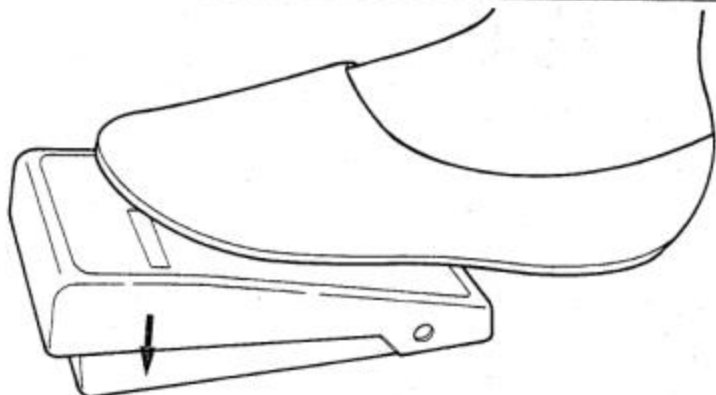
Voetweerstand aansluiten

Stekker van de voetweerstand in de stekkerdoos van de machine steken.
Daarna netstekker in het stopcontact van het stroomnet steken.
Met de voetweerstand wordt de naaisnelheid geregeld. Door meer of minder druk op de voetweerstand kan de naaisnelheid worden veranderd.



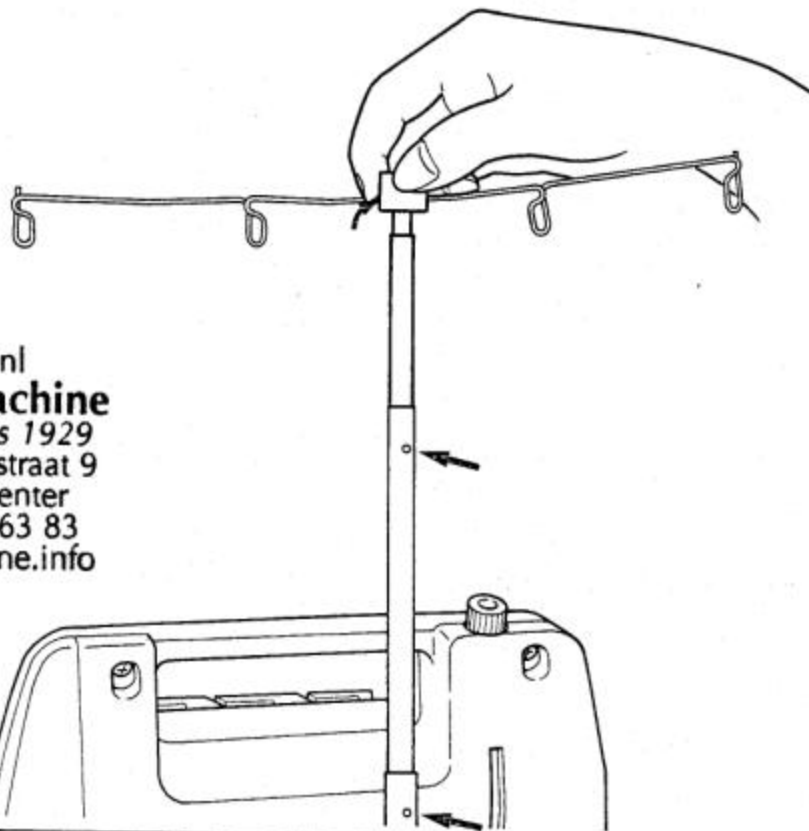
Electronische voetweerstand

Als Uw Bernette-overlockmachine MO-334 met een elektronische voetweerstand uitgerust is, kan door aanpassing van de druk op de voetweerstand de minimale tot de maximale naaisnelheid traploos worden geregeld. Zo kunt U bij ingewikkeld naaiwerk gelijkmatig langzaam naaien.



Draadgeleiding

De draadgeleidingsstang tot de aanslag uitschuiven en iets draaien, tot hij bij de overeenkomstige positie vastzit. De oranje markering op de draadgeleiding naar voren richten.

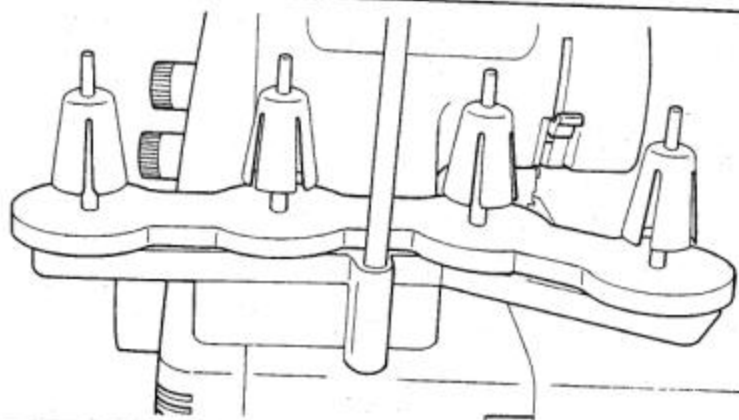


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

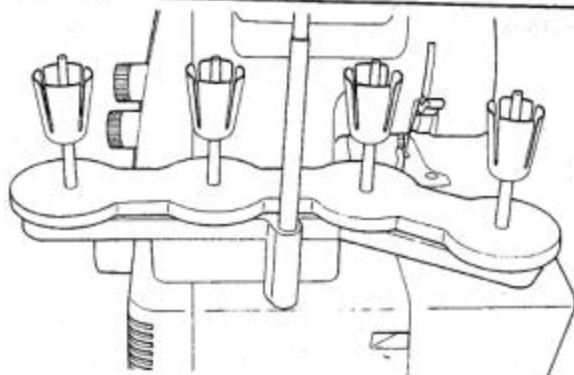
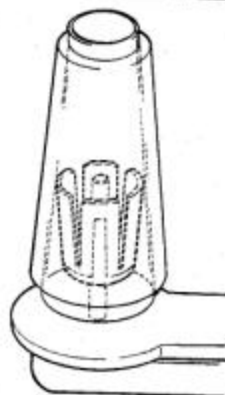
Garenklossen opzetten

Op de Bernette overlock-machine kan garen op conussen, voetsklossen of huishoudklossen in ieder formaat gebruikt worden.

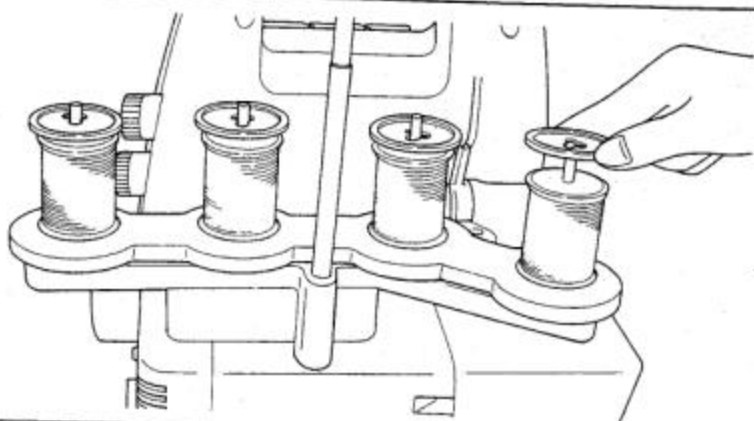
Voor conussen en voetsklossen het trilvrije klemstuk met de brede kant naar onderen op de kloshouderstiften zetten. Conussen of voetsklossen opzetten.



Als U grote industrieklossen gebruikt, dan het trilvrije klemstuk omgekeerd, d.w.z. met de brede kant naar boven, op de kloshouderstiften zetten.



Voor garen op huishoudklossen het trilvrije klemstuk verwijderen. Garenklossen opzetten. Daarna de garengelidingsschijven met de ronde kant naar onderen op de kloshouderstiften zetten.

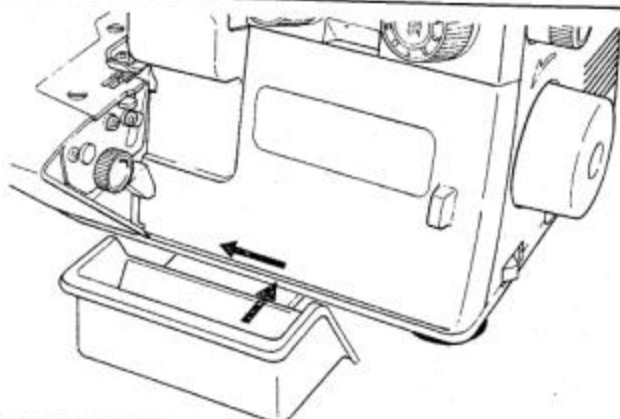


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info
Afvalbakje voor stofresten

Hierin worden stofresten meteen na het naaien opgevangen. Zo blijft de plaats waar U werkt schoon en overzichtelijk.

Stofafvalbakje tussen machine en werktafel inzetten. Dan naar links, tegen het stofdekseel schuiven.

Nu is Uw machine gereed voor het gebruik.



Hoofd- en lichtschakelaar

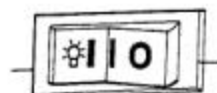
De hoofd- en lichtschakelaar is overzichtelijk, aan de kant van het handwiel voor het machine-stopcontact, aangebracht.



Uit



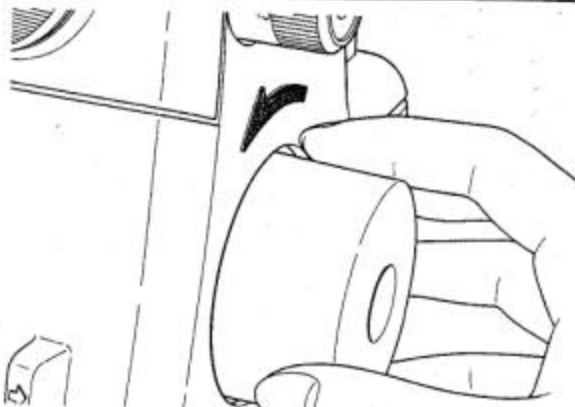
Aan zonder naailampje



Aan met naailampje

Handwiel

Het handwiel draait tegen de wijzers van de klok in, net als bij een huishoudnaaimachine.



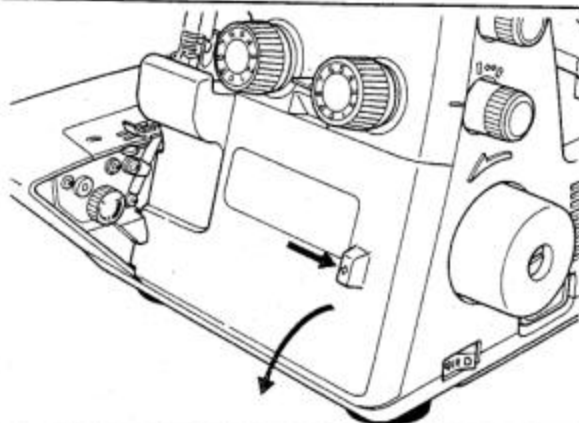
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83

Grijperdeksel

De knop voor het openen van het grijperdeksel naar rechts duwen en het deksel naar voren klappen.

Om het deksel weer te sluiten, dit tot de geleiding dichtklappen en iets naar rechts duwen. Het grijperdeksel zit dan automatisch vast.

www.lockmachine.info

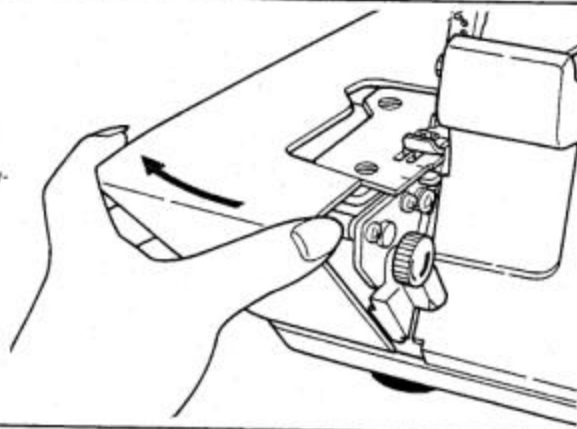


Stofdeksel

Door lichte druk van de machine af kan het stofdeksel opzij worden geschoven.

Om het deksel weer te sluiten, dit naar de machine toe draaien en iets aandrukken. Het deksel zit dan automatisch dicht.

Belangrijk: De machine is van een microveiligheidsschakelaar voorzien. Als het stof- of grijperdeksel geopend is, wordt de motor automatisch uitgeschakeld. Het naailampje blijft branden.

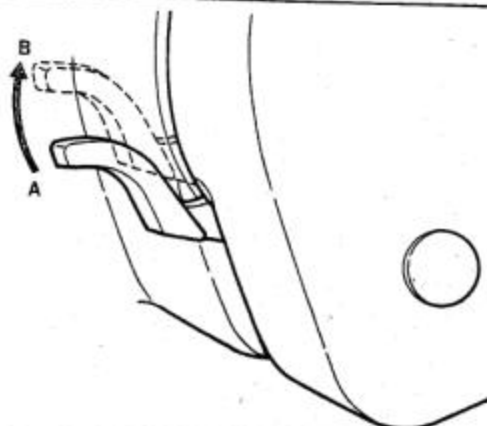


Tweetraps naaivoethevel

Deze bevindt zich aan de achterzijde van de machine, boven de naaivoet.

Om de naaivoet omhoog te zetten, de naaivoethevel naar boven duwen tot hij aanslaat (A).

Als de hevel geheel naar boven wordt doorgedrukt, wordt de afstand tussen steekplaat en naaivoet groter (B).

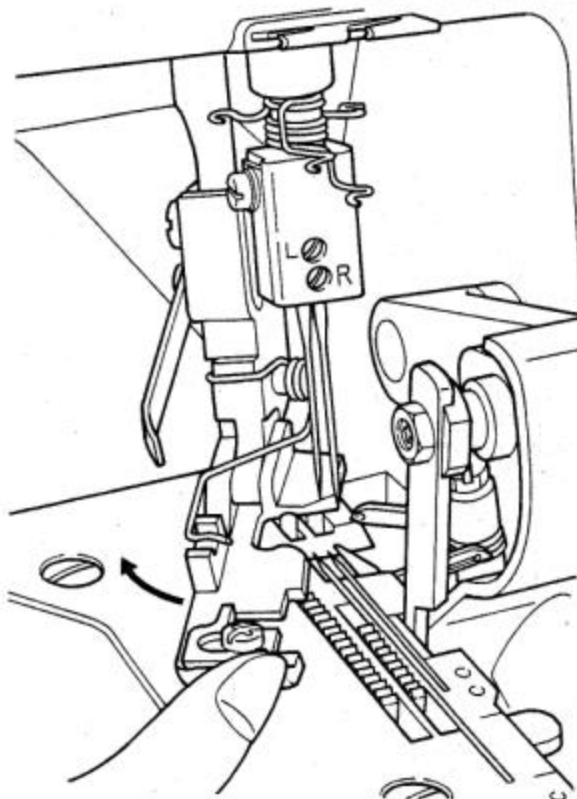


Draaibare naaivoet

- Hoofdschakelaar op "0" zetten
- Naaivoet omhoogzetten.
- Handwiel naar voren draaien en naalden in de hoogste stand zetten.

Dank zij de draaibare naaivoet heeft U een beter overzicht bij het inrijgen van de grijper en het oog van de naald. De naalden kunnen heel eenvoudig worden uitgewisseld.

Belangrijk: Als de naaivoet opzij gedraaid is, wordt de machine mechanisch geblokkeerd. Dit is een extra veiligheidsmaatregel om beschadigingen aan de machine te voorkomen.



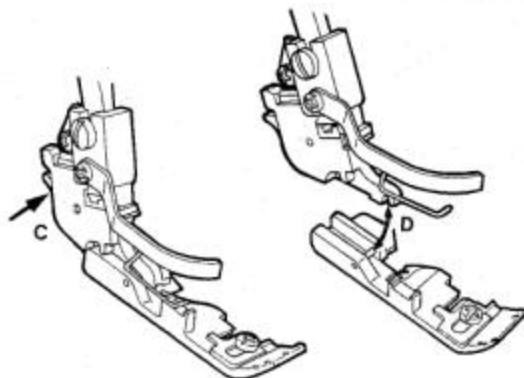
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Naaivoet verwisselen

- Hoofdschakelaar op "0" zetten.
- Naaivoet omhoogzetten.
- Handwiel naar voren draaien en naalden in de hoogste stand zetten.

Op de ontgrendelingshevel (C) drukken. De naaivoet kan uit de houder worden genomen. Naaivoet naar links verwijderen.

Voor het bevestigen van de naaivoet, deze onder de naaivoethouder leggen. De gleuf van de houder dient precies boven het asje van de naaivoet te liggen (D). De naaivoethouder laten zakken. Het naaivoetje zit automatisch vast.



Naalden inzetten

Met behulp van het praktische schoonmaakwastje/naald-inzetter is het verwisselen van de naalden zeer eenvoudig (A).

- Hoofdschakelaar op "0" zetten.
- Handwiel naar voren draaien en naalden in de hoogste stand zetten.
- Naaiervoet laten zakken.

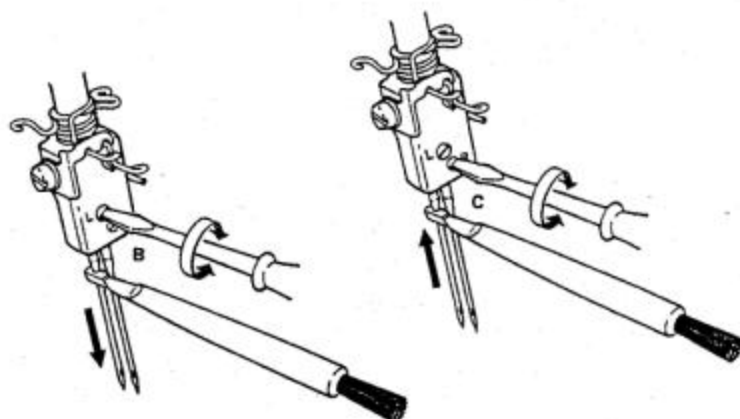
Met de kleine schroevendraaier uit het tasje met toebehoren de naaldbevestigingsschroeven losdraaien. Naalden verwijderen (B).

De rechternaald met de platte kant naar achteren in het gaatje van de naald-inzetter plaatsen en zo hoog mogelijk in de naaldhouder schuiven.

De naaldbevestigingsschroef iets aandraaien, daarna de linkernaald op dezelfde wijze inzetten en beide naaldbevestigingsschroeven aandraaien (C).

Als de naalden te laag zitten, slaat de machine steken over.

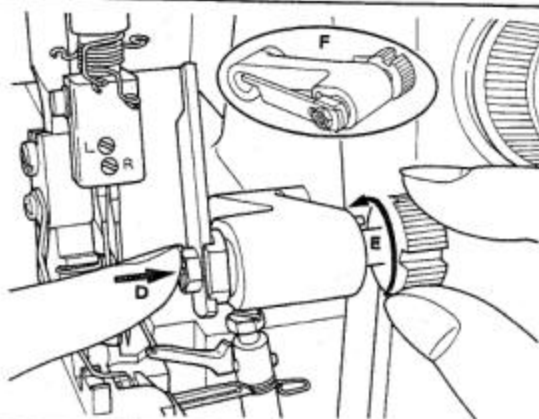
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Bovenste mes omhoogzetten

- Hoofdschakelaar op "0" zetten.
- Handwiel naar voren draaien en naalden in de hoogste stand zetten.
- Grijperdeksel openen.

De bovenste meshouder geheel naar rechts duwen (D). Knop in de richting van de wijzers van de klok draaien (E), tot het mes in de afgebeelde stand blijft staan (F).

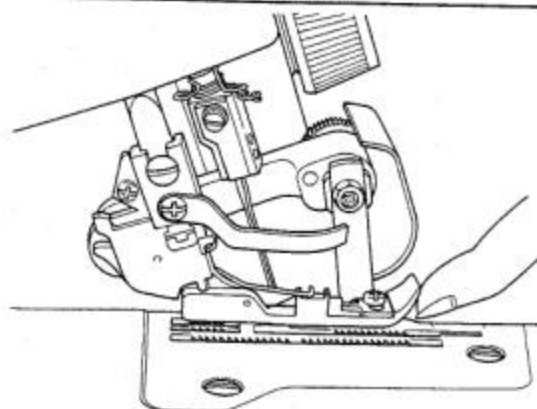


Transporteur en steeklengte

Met iedere steek wordt een volledige transporteurbeweging gemaakt. De lengte van deze beweging hangt van de gekozen steeklengte af. De gemiddelde steeklengte bedraagt 2 - 3 mm. Meestal wordt met deze instelling gewerkt.

Transporteur en stoftransport

De transporteur is langer dan de naaiervoet. Hij pakt het naaigoed zodra dit vlak voor de naaiervoet ligt, zonder dat deze omhooggezet moet worden. Bij dikke stoffen en vooral bij gebreide stoffen de voorste punt van de naaiervoet met Uw duim iets optillen. De stof eronder schuiven. De punt van de naaiervoet weer loslaten. De stof wordt getransporteerd.



Inrijgen voorbereiden

- Draadgeleidingsstang met draadgeleiding volledig uitschuiven.
- Grijper- en stofdeksel openen.
- Het handwiel naar voren draaien en de naalden in de hoogste stand zetten.
- Bovenste mes omhoogzetten.

Tips voor het inrijgen

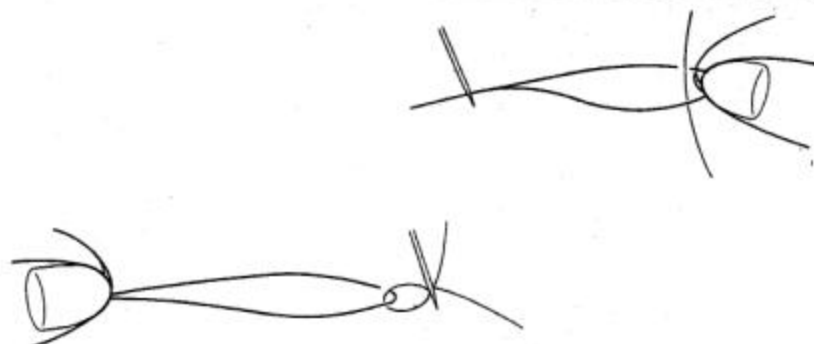
Rijg de machine zorgvuldig in, en let daarbij op de volgorde. Dit is belangrijk voor een juiste steek. Het beste is om de eerste keer draden in verschillende kleuren te gebruiken: blauw, rood, groen en geel. Na de naaitest kunt U dan goed zien hoe de steken gevormd worden.

De Bernette overlock-machine is van praktische hulpmiddelen voor het inrijgen voorzien:

- kleurig inrijgschema
- inrijgverloop met kleuren op de machine aangegeven
- open draadgeleidingen
- in het grijperdeksel geïntegreerd toebehoren.

Draaddoorhaler voor naalden

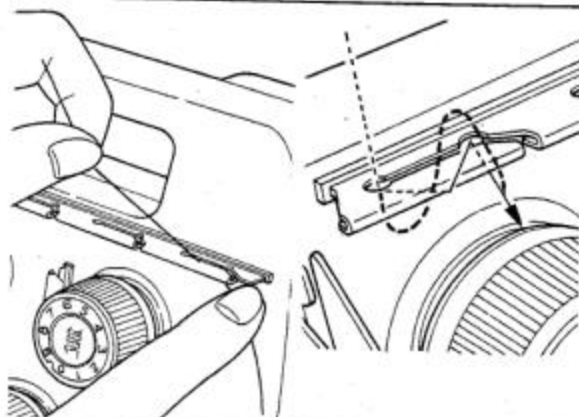
De draad in de draaddoorhaler steken. Het onbuigzame einde van de draaddoorhaler door het oog van de grijper of naald duwen. Dan de draaddoorhaler in zijn geheel door het oog trekken.



Draadgeleidingsrand

De gleuven in de draadgeleidingsrand zijn gemakkelijk in te rijgen. De draad van rechts in de gleuf leggen (op de gekleurde markeringen letten). Aan de lange kant naar links trekken.

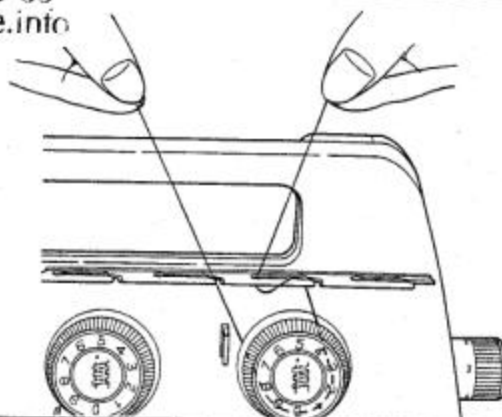
De draad onder de geleidingsrand pakken en om de rand heen naar boven leggen. Hij vormt nu een S-vormige lus om de draadgeleidingsrand heen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83

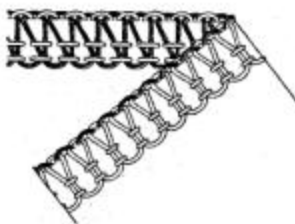
Draadspanning www.lockmachine.info

Om regelmatige steken te verkrijgen moet de draad goed tussen de spanningschijven liggen. Draad met Uw linkerhand om de spanning heen leggen. De draad met beide handen licht heen en weer bewegen. Als U een lichte weerstand voelt, ligt de draad correct tussen de spanningschijven.



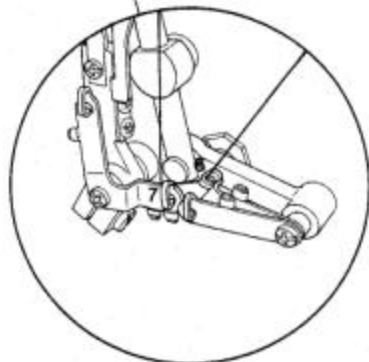
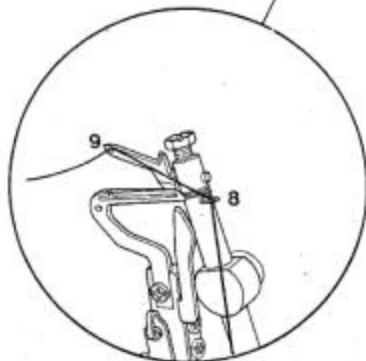
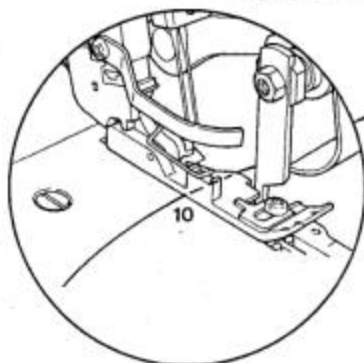
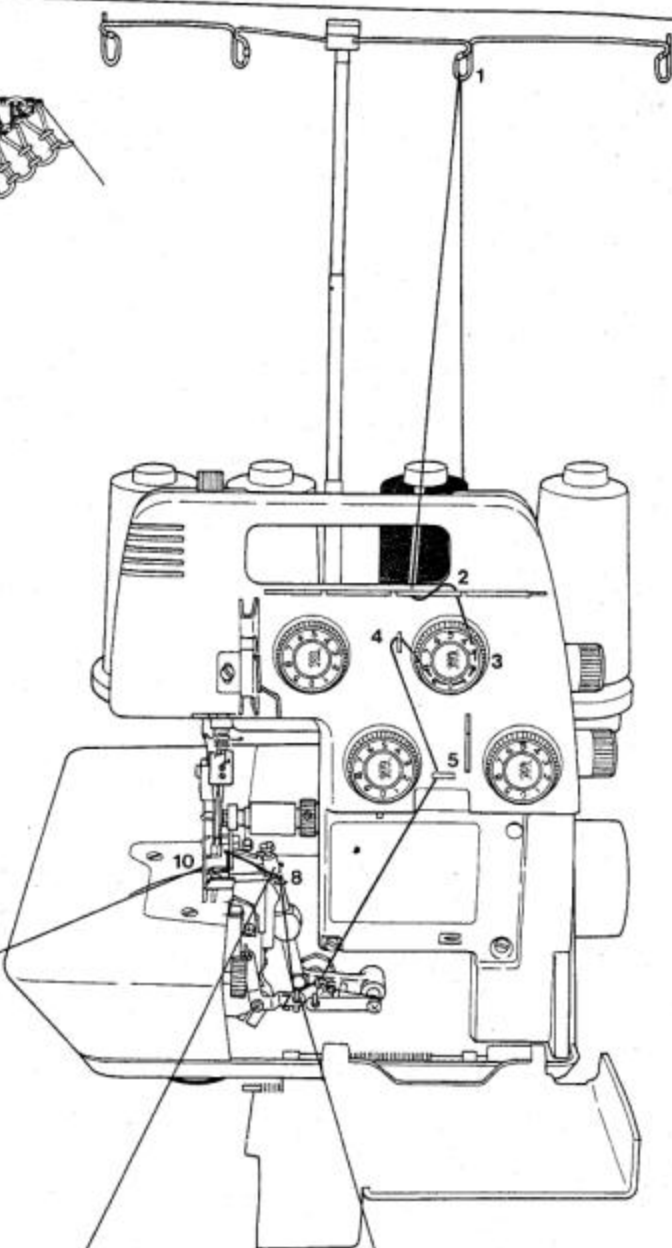
1. Bovenste grijperdraad, blauwe markeringen

De garenklos onder de blauwe markering op de draadgeleiding op de kloshouderpin zetten.



- (1) Draad van achteren in de gleuf in de draadgeleiding leggen.
- (2) S-vormige lus om de draadgeleidingsrand.
- (3) Draadspanning.
- (4,5,6,7,8) Draadgeleidingen.
- (9) Handwiel naar voren draaien en bovenste grijper in de afgebeelde stand zetten. Naaiervoet omhoogzetten en naar buiten draaien, grijper-oog inrijgen.
- (10) Draad onder de naaiervoet leggen, voet terugdraaien en naar beneden zetten.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

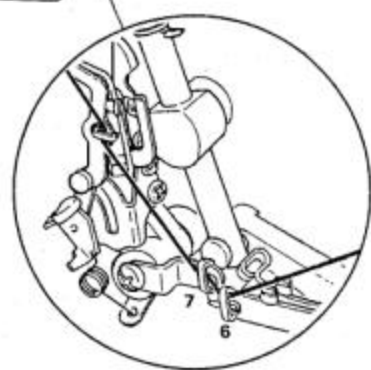
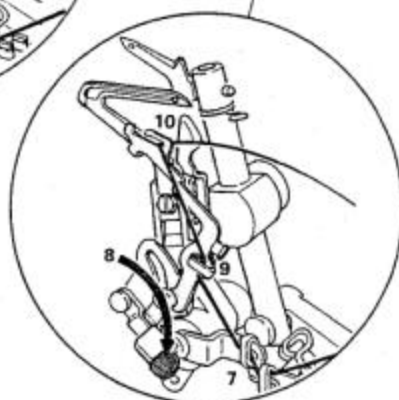
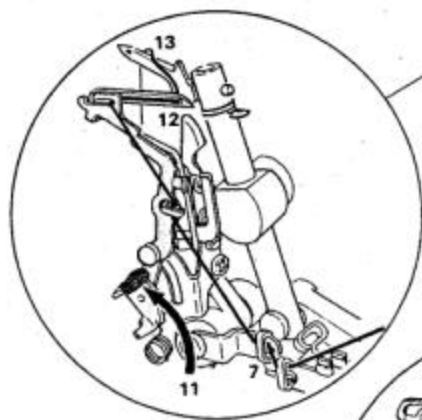
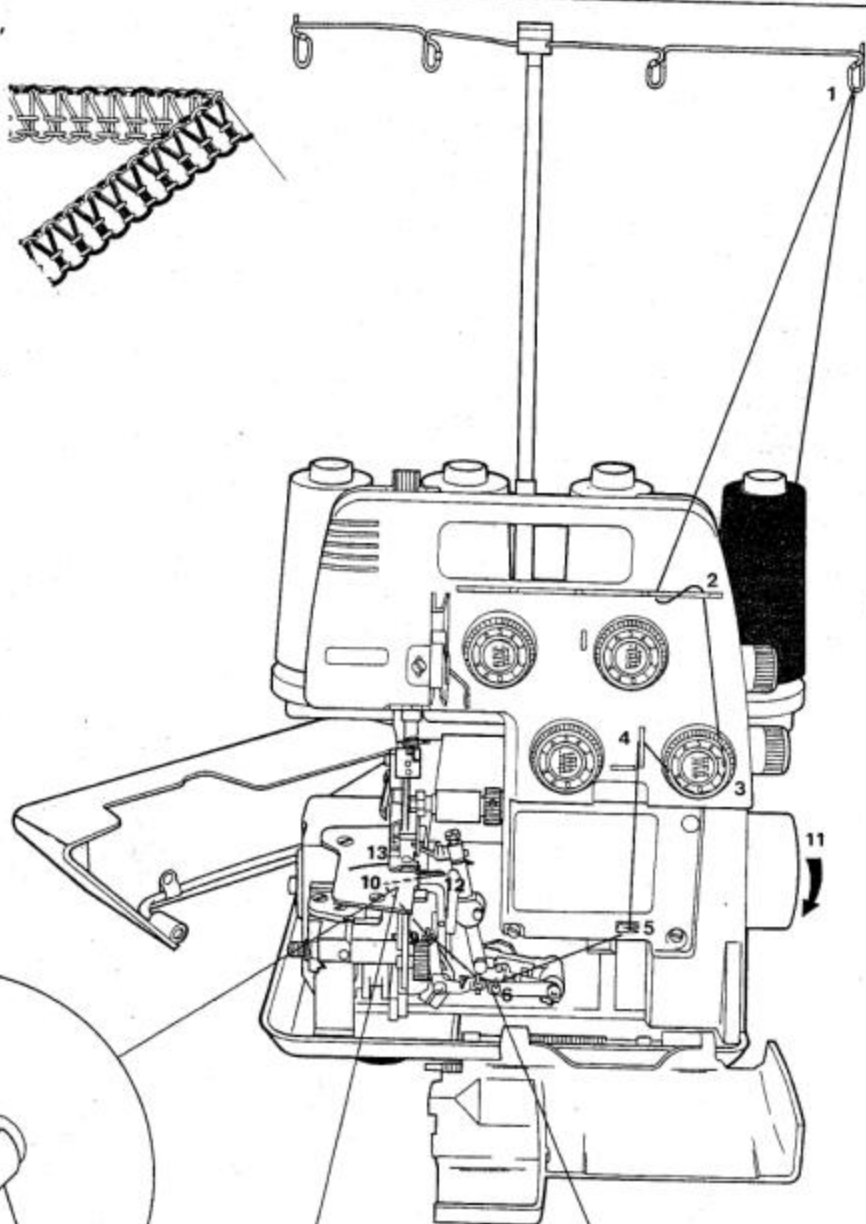


2. Onderste griepdraad, rode markeringen

De garenklos onder de rode markering op de draadgeleiding op de kloshouderpin zetten.



- (1) Draad van achteren in de gleuf in de draadgeleiding leggen.
- (2) S-vormige lus om de draadgeleidingsrand.
- (3) Draadspanning.
- (4, 5, 6, 7) Draadgeleidingen.
- (8) Naalden in de hoogste stand zetten en de draadhevel naar beneden klappen.
- (9, 10) Draad in de draadgeleidingen leggen.
- (11) De draad losjes in Uw linkerhand houden. Aan het handwiel draaien tot de bovenste en onderste griep zich net kruisen, de draadhevel springt dan automatisch terug naar de basisinstelling.
- (12) De onderste griep inrijgen.
- (13) Draad over de bovenste griep geleiden. Naaiervoet omhoogzetten, draad eronder leggen, naaiervoet laten zakken.

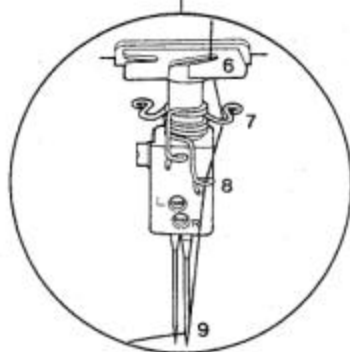
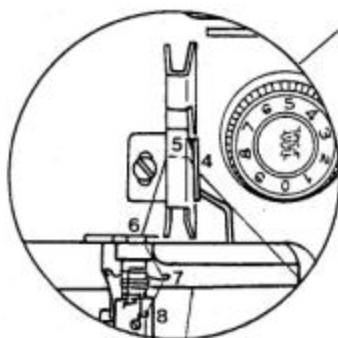
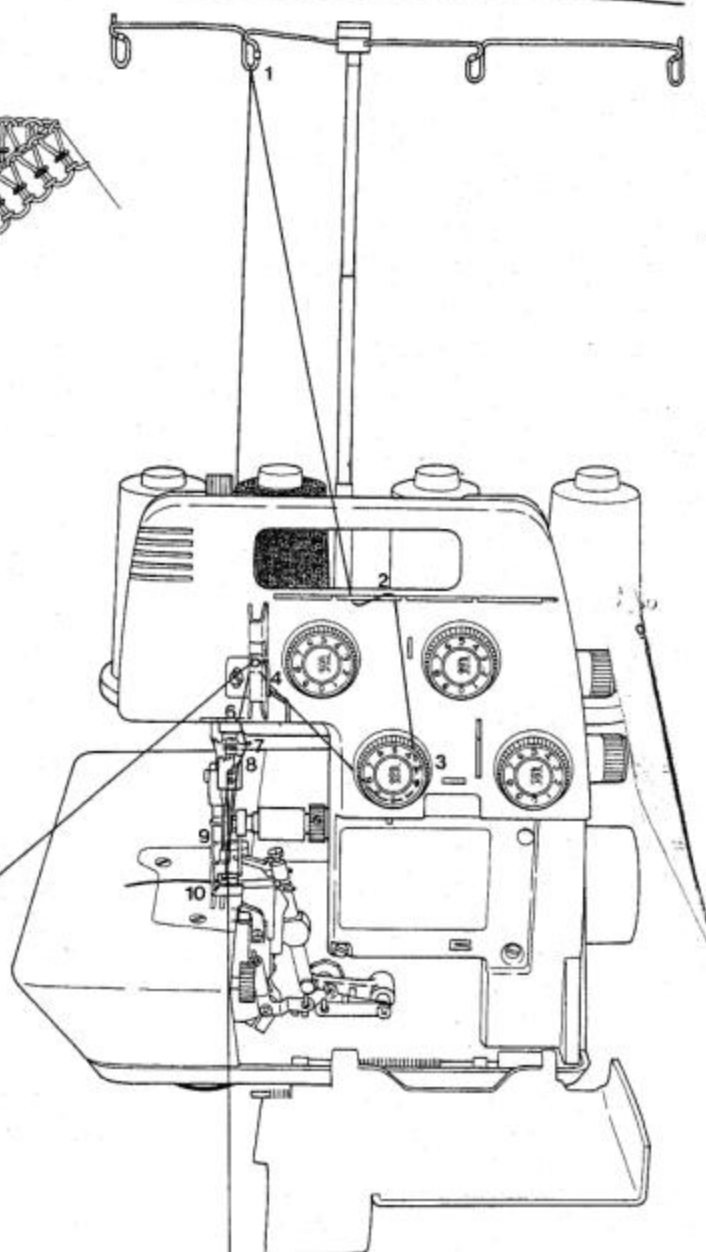
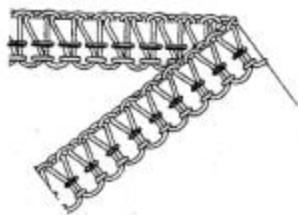


www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

3. Rechter naalddraad, groene markeringen

Het garenklosje onder de groene markering op de draadgeleiding op de klos-houderpin zetten.

- (1) Draad van achteren in de gleuf van de draadgeleiding leggen.
- (2) S-vormige lus om de draadgeleidingsrand.
- (3) Draadspanning.
- (4,5,6) Draadgeleidingen.
- (7,8) Draadgeleidingen aan de naaldhouder.
- (9) Handwiel naar voren draaien en naalden in de hoogste stand zetten, naai-voetje omhoogzetten en naar buiten draaien. Rechter-naald inrijgen.
- (10) Draad onder het naai-voetje leggen, naai-voetje te-rugdraaien en weer laten zakken.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

4. Linker naalddraad, gele markeringen

Garenklosje onder de gele markering op de draadgeleiding op de kloshouderpin zetten.



(1) Draad van achteren in de gleuf in de draadgeleiding leggen.

(2) S-vormige lus om de draadgeleidingsrand.

(3) Draadspanning.

(4,5,6) Draadgeleidingen.

(7,8) Draadgeleidingen aan de naaldhouder.

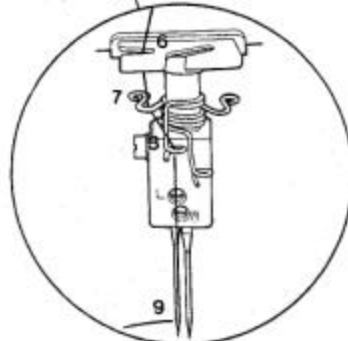
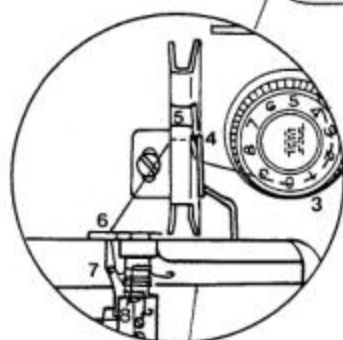
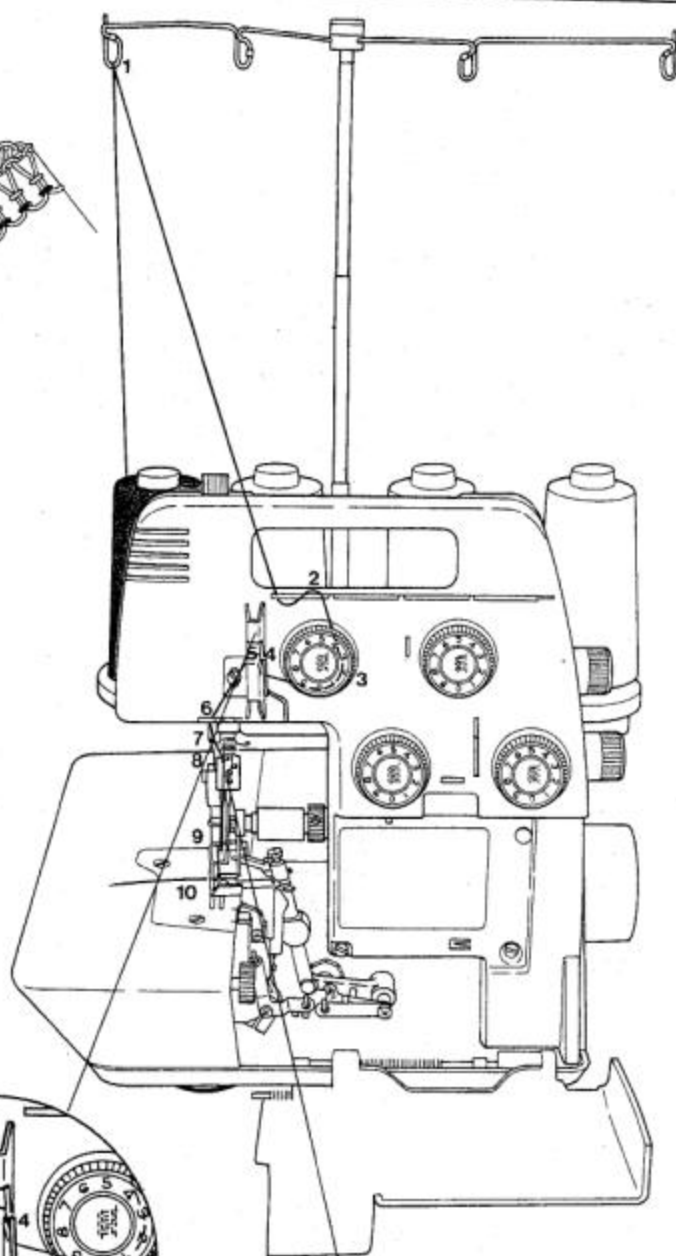
(9) Handwiel naar voren draaien en de naalden in de hoogste stand zetten, naai-voetje omhoogzetten en naar buiten draaien. Linker-naald inrijgen.

(10) Draad onder het naai-voetje leggen. Het voetje terugdraaien en laten zakken.

Na het inrijgen het bovenste mes weer laten zakken. Grijper- en stofdeksel sluiten.

Belangrijk: Als de onderste grijperdraad opnieuw ingereggen moet worden, dan de beide naalddraden bij het oog van de naald afknippen en verwijderen. Eerst de grijper inrijgen en dan de naalden.

Tip: Als de garenklosjes leeg zijn of als U met een andere kleur wilt naaien, hoeft de machine niet opnieuw ingereggen te worden. Draad boven de conussen of klossen afknippen. Nieuwe draden hieraan vastknopen. Het eind van de draden bij het oog van de naald afknippen. Alle draadspanningen op 0 zetten, draden er doorheen trekken, naalden opnieuw inrijgen en draadspanningen weer op 5 zetten. Proeflapje maken.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

2/3-draads overlocknaad

Met de Bernette 334 DS/S kunt U ook een 2- of 3-draads overlocksteek naaien. De breedte van de steek wordt altijd door de naald bepaald waarin zich de draad bevindt.

Voor een 2-draads overlock met een naadbreedte van 3 – 5 mm de linkernaald verwijderen. De grijperafdekking voor de 2-draads overlock over de bovenste grijperarm bevestigen (A) en het dunne draadhaakje van achteren in het oogje van de grijper inrijgen (B).



Daarna de onderste grijper, alsmede de rechternaald inrijgen (zie blz. 9, 10). De onderste grijperdraad over de punt van de grijper en voor het dunne draadhaakje van de grijperafdekking leggen.



De brede 2-draads overlock met een naadbreedte van 5 – 7 mm is vooral geschikt voor decoratief naaiwerk met speciaal garen. De rechternaald verwijderen en de bovenste grijper met de grijperafdekking voor 2-draads overlock uitschakelen. Daarna de onderste grijper alsmede de linkernaald inrijgen (zie blz. 9, 11). De onderste grijperdraad over de punt van de grijper en voor het dunne draadhaakje van de grijperafdekking leggen.



Voor een 3-draads overlock met een naadbreedte van 3 – 5 mm de linkernaald verwijderen. Dan de beide grijpers en de rechternaald inrijgen (zie blz. 8 – 10).



Voor een brede 3-draads overlock met een naadbreedte van 5 – 7 mm de rechternaald verwijderen. Dan de beide grijpers en de linkernaald inrijgen (zie blz. 8, 9, 11).



Belangrijk: Voordat U een 2-draads overlocknaad naait, het handwiel naar voren draaien en controleren of de grijperafdekking voor de 2-draads overlock vastzit. Voor een normale 3- of 4-draads overlocknaad de grijperafdekking voor de 2-draads overlock altijd verwijderen.

Proeflapje

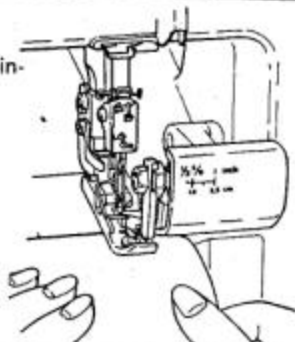
Na het inrijgen een proeflapje maken.

Om de steken en de draadspanning goed te kunnen beoordelen, moet het proeflapje altijd met een dubbele laag stof gemaakt worden.

Alle spanningskeuzeknoppen op 5 zetten. Bovenste mes in snijpositie. Naaivoetje omhoogzetten, stof eronder leggen. Naaivoetje laten zakken. Naaien.

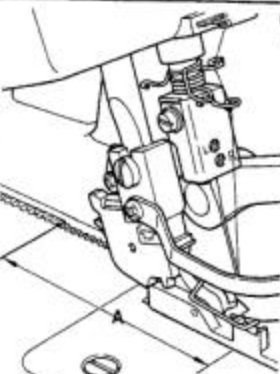
Met behulp van de markeringen op het grijperdekseel kunt u het naaiwerk heel nauwkeurig en recht, overeenkomstig de gekozen zoom- of naadbreedte geleiden.

De maten hebben betrekking op de plaats waar de naald in de stof steekt.

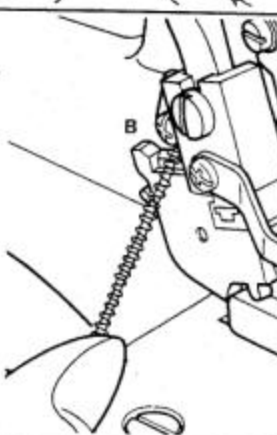


Draadafsnijder

Aan het eind van het naaiwerk over de rand uit naaien (A), en een 5 – 6 cm lange ketting van losse steken vormen.



Het naaigoed met Uw linkerhand vasthouden, en de ketting van losse steken over de draadafsnijder aan de houder van de naaivoet trekken (B).



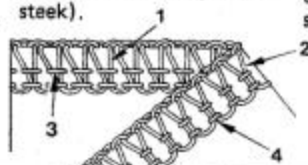
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Proeflapje controleren 3/4-draads overlock

1. bovenste grijperdraad (blauw)
2. onderste grijperdraad (rood)
3. rechter naalddraad (groen)
4. linker naalddraad (geel)

De bovenste grijperdraad ligt aan de bovenkant van het naaiwerk, de onderste grijperdraad aan de onderkant. De beide grijperdraden kruisen elkaar precies op de stofkant.

De rechter naalddraad vormt een elastische veiligheidsnaad in het midden van de steek. De linker naalddraad verankert de beide grijperdraden. Verwijder, wanneer U een 3-draads overlocknaad naait, of de rechter naald (brede steek) of de linker naald (smalle steek).

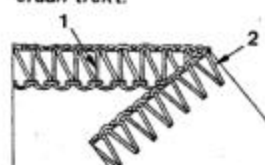


Proeflapje controleren 2-draads overlock

1. onderste grijperdraad (rood)
2. naalddraad (groen of geel)

De onderste grijperdraad ligt nu aan de bovenkant van het naaiwerk, de naalddraad aan de onderkant. De beide draden zijn verstrengeld en kruisen elkaar precies op de stofkant.

Belangrijk: De 2-draads overlock is geschikt voor het afwerken van naden, decoratieve afwerkingen en platte verbindingsnaden met speciaal garen. Deze is echter niet geschikt voor normale, stevige overlocknaden, omdat de naad zich opent wanneer men eraan trekt.



Draadspanning

Afwijkingen van de ideale steek kunnen op eenvoudige wijze door aanpassing van de draadspanning gecorrigeerd worden.

Binnen het bereik van 0 – 9 kan de spanning traploos aan ieder materiaal en iedere draad aangepast worden. Het is niet mogelijk, de knop te ver door te draaien.

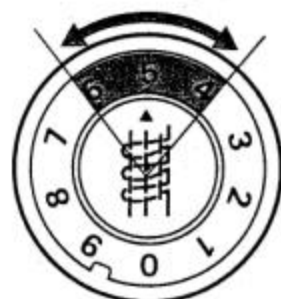
Als U de knop naar links draait, wordt de draadspanning zwakker.

Als U de knop naar rechts draait, wordt de draadspanning strakker.

Wanneer U normale jersey of geweven stoffen gebruikt, ligt het bereik van de draadspanning voor de 3- of 4-draads overlock tussen 4 en 6 (geel gemarkeerd).

De basisinstelling voor de 2-draads overlock ligt voor de onderste grijperdraad tussen 6 en 8, voor de naalddraad tussen 1 en 3.

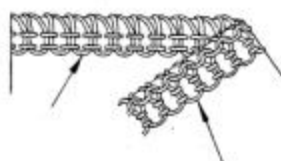
De draadspanning kan aanmerkelijk van deze basisinstelling afwijken wanneer U speciaal garen zoals cordonnet, parelgaren of andere effect-garens gebruikt.



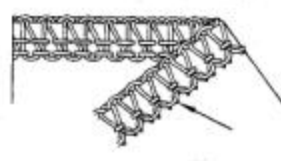
Draadspanning aanpassen 3/4-draads overlock

Slechts één draadspanning met een halve tot een hele waarde veranderen. Proeflapje maken en de spanning opnieuw beoordelen.

De draad is aan de onderkant verstrengeld. Bovenste grijperdraadspanning (blauw) vaster aantrekken. Onderste grijperdraadspanning (rood) losser maken.



De linker naalddraad vormt aan de onderkant lussen. Linker naalddraadspanning (geel) vaster aantrekken.



De draad is aan de bovenkant verstrengeld. Onderste grijperdraadspanning (rood) vaster aantrekken. Bovenste grijperdraadspanning (blauw) losser maken.



De stofkant rolt iets op. Beide grijperdraadspanningen zijn te strak aangetrokken. Bovenste en onderste grijperdraadspanning (blauw, rood) losser maken.



De rechter naalddraad vormt aan de onderkant lussen. Rechter naalddraadspanning (groen) vaster aantrekken.



De stof wordt bij het naaien samengesloten (rimpelen van de naad). Rechter of linker naalddraadspanning (groen of geel) losser maken.



Draadspanning aanpassen 2-draads overlock

De draad is aan de onderkant verstrengeld. Onderste grijperdraadspanning (rood) vaster aantrekken. Naalddraadspanning (geel) losser maken.



De draad is aan de bovenkant verstrengeld. Onderste grijperdraadspanning (rood) losser maken. Naalddraadspanning (geel of groen) vaster aantrekken.



Naald en machine

Uw Bernette overlock-machine heeft het naaldsysteem 130/705 H (huishoudnaalden). Let U er bij het kopen van nieuwe naalden beslist op, dat dit naalden zijn met het systeem 130/705 H.

Naald, draad

Welke naald gebruikt moet worden, hangt van de draad af die U kiest. De naald moet bij de draad passen.

Bij het naaien komt de draad in de lange gleuf van de naald te liggen. Als de naald te dun is, is de gleuf te klein voor de draad. De machine slaat steken over.

Gebruik op de Bernette overlock-machine naalden no. 70 – 90. Grof naaigaren, zoals cordonnet, wolgaren, parelgaren of effectgaren, wordt het beste in de grijpers ingeregen.

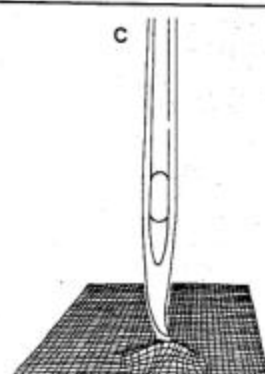
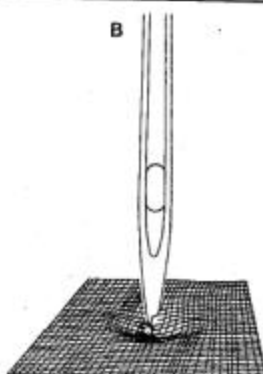
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Naald no.	Draad	
70 – 80	polyester garen 150	afwerken van de stofkant, rolzomen, fijne naden in dunne stoffen
	stopgaren	afwerken van de stofkant, rolzomen
80 – 90	gesponnen polyester garen 120 naaigaren synthetisch	naden in iedere soort stof
	polyester garen 120/2	afwerken van de stofkant
	filamentgaren	zachte naden in gebreide stoffen, rolzomen.

Naald en naaiwerk

De naald dient altijd in onberispelijke staat te zijn. Problemen bij het naaien ontstaan door:

- A een kromme naald
- B een stompe, beschadigde naald
- C naaldpunt met haakjes



Eind van de draad vastzetten

Een rij steken bij het begin van het werk in de naad vastnaaien

Een rij steken van 3 – 4 cm lengte maken.

2 – 3 steken op de stof naaien.

Naalden onder laten staan en naaivoetje omhoogzetten.

De rij steken glad trekken, van links onder de naaivoet en op de stofkant leggen. Naaivoetje laten zakken en over de rij steken heen naaien.

Een rij steken aan het eind van het werk vastnaaien

Tot aan het eind van het naaiwerk naaien.

Handwiel naar voren draaien en naalden in de hoogste stand zetten.

Naaivoetje omhoogzetten. Steekkeuzehevel op rolzomen zetten.

Naaiwerk voorzichtig naar achteren wegtrekken, de rij steken laat van de steekvinger los.

Steekkeuzehevel weer op overlocken zetten.

Naaigoed omkeren en onder het voetje leggen, zodat de naalden bij de eerste steek in de stof steken.

Ongeveer 2 – 3 cm over de al genaaide plaats heen naaien, zonder daarbij de stofkant door te snijden.

Als de rij steken niet meegenaaid wordt

Er op letten dat de rij steken bij het begin en het eind lang genoeg is. Dan een knoopje maken of met een wolnaald onder de laatste steken wegwerken.

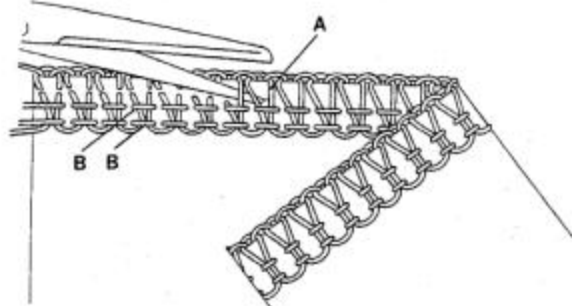
Draadbreuk tijdens het naaien

Meteen in een scherpe hoek van de stofkant af naaien en het naaiwerk uit de machine halen. Opnieuw inrijgen.

Als de onderste grijperdraad gebroken is, beide naalddraden bij het oog van de naald afknippen en verwijderen. Eerst de grijper inrijgen, dan de naalden.

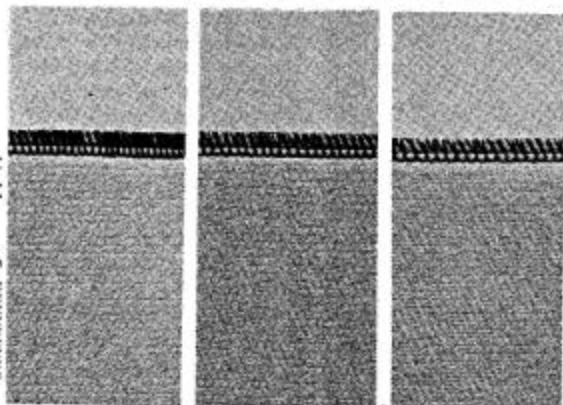
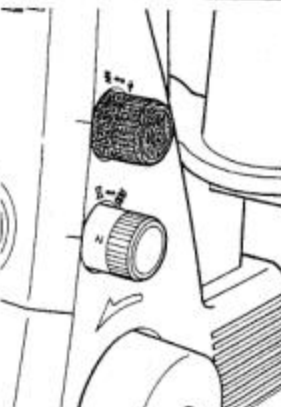
Steken lostornen

Met een puntige schaar de lussen openknippen (A). Aan de naalddraad trekken (B). De steek laat los.



Steeklengte

De steeklengte kan traploos en onder het naaien van 0,8 tot 4 mm worden ingesteld. Eenvoudig de keuzeknop voor de steeklengte in de gewenste richting draaien. Het meeste werk met overlocksteken wordt met een basisinstelling van 2 - 3 mm steeklengte genaaid.



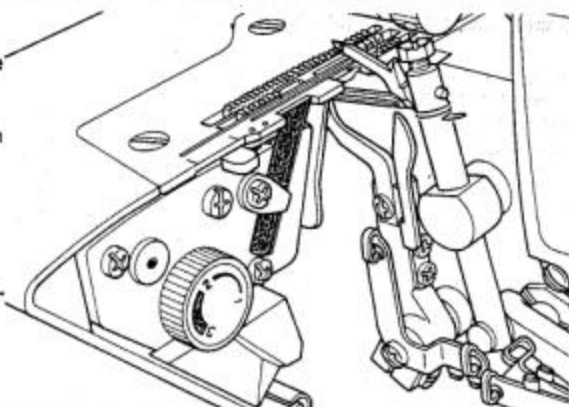
Naadbreedte

Het bovenste mes omhoogzetten.

loopt, wordt de naadbreedte bepaald.

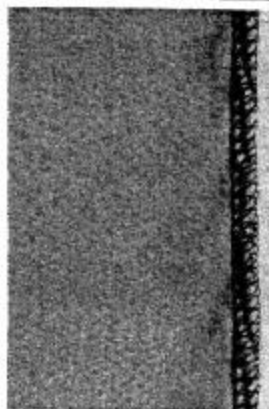
Als U aan de keuzeknop voor de mespositie draait, wordt de afstand tussen de naalden en het mes veranderd. Door de positie van het onderste mes en de naald waardoor de draad

Het bovenste mes weer laten zakken, het past zich automatisch aan de stand van het onderste mes aan.

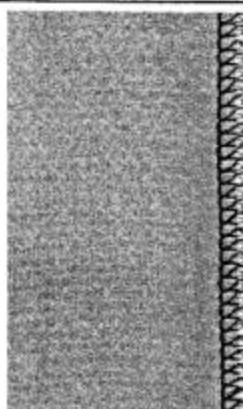


Mespositie	1	2	3
Rechternaald	3 mm	4 mm	5 mm
Linkernaald	5 mm	6 mm	7 mm

Als de stofkant bij het naaien van dunne stoffen oprolt, dan naadbreedte kleiner maken. Keuzeknop voor de stand van het mes lager instellen.



Als de ineenstrengeling van de draden aan de stofkant te los is, dan naadbreedte groter maken. Keuzeknop voor de stand van het mes hoger instellen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Differentieel-transport * Naaien van tricot of gebreide stoffen, zonder dat er rimpels ontstaan.

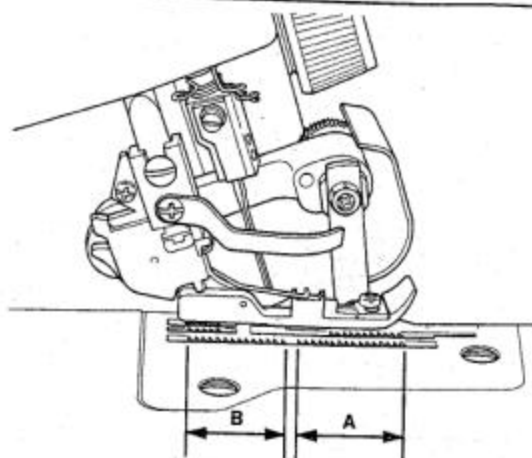
De transporteur bestaat uit twee delen, het voorste (A) en het achterste deel (B). Bij een volledige transporteurbeweging kunnen de beide transporteurs elk een verschillende transportlengte hebben.

Met het differentieel-transport kunt U lijnrechte naden zonder rimpels in wollen stoffen maken, zonder dat de lagen stof verschuiven. Verder zorgt hij ervoor, dat gladde stoffen zoals nylontricot of dikke geweven stoffen bij het naaien niet rimpelen.

De transportlengte van de voorste transporteur moet groter zijn dan die van de achterste. De voorste transporteur schuift dan zoveel stof naar achteren, dat de achterste transporteur het naaiwerk glad achter de naald kan afvoeren.

Geen samentrekken van de naad bij dikke geweven stoffen of nylontricot.

De transportlengte van de achterste transporteur moet groter zijn dan die van de voorste. De voorste transporteur houdt dan zoveel stof achter, dat de achterste transporteur het naaigoed recht achter de naald kan afvoeren.



2



1,5



N(1)



0,7

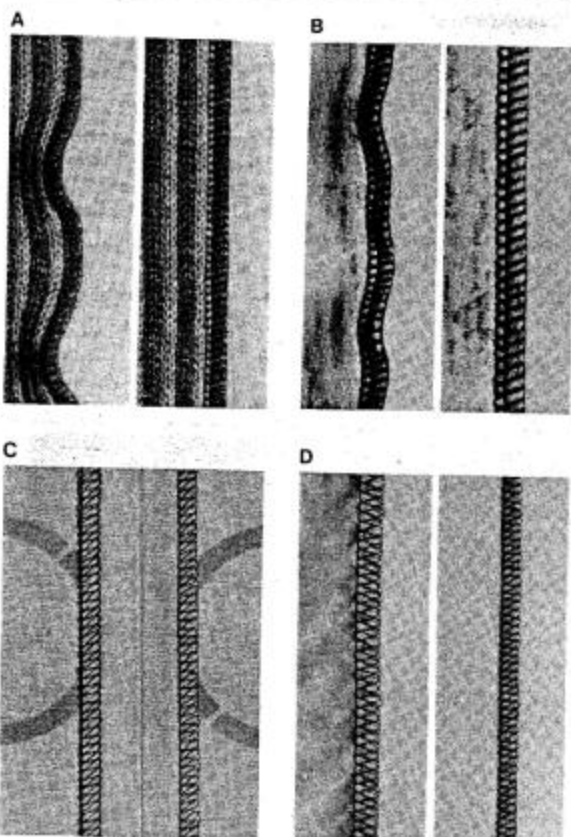
Instelling differentieel-transport *

Het differentieel-transport wordt ingesteld door de keuzeknop voor differentieel-transport in de gewenste richting te draaien.

Maakt U altijd eerst een proeflapje. Het differentieel-transport kan traploos en onder het naaien ingesteld worden.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

effect	soort stof
2 naden zonder golven (A)	dikke wollen gebreide stoffen, met de hand gebreide stoffen, zeer rekbare stoffen.
1,5 naden zonder golven (B)	katoenen, zijden en synthetische jerseystoffen, sweat-shirt-stoffen en dunne gebreide stoffen.
N normaal transport (C)	geweven stoffen
0,7 geen gerimpelde naden (D)	dun nylontricot, dikke geweven stoffen, voeringstoffen, satijn, popeline.



Stof rimpelen*

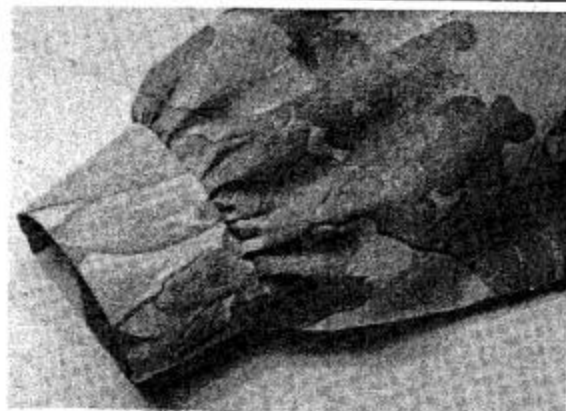
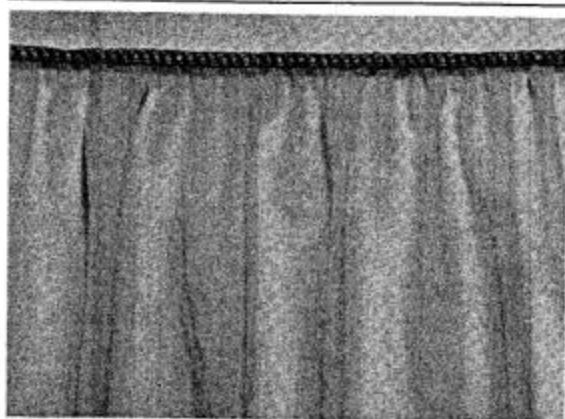
Met het differentieel-transport kunt U een dun laagje stof apart rimpelen. Bijvoorbeeld aan mouwen, boordjes, pas, kantgarnering of volants.

Instelling:

- steek: 4-draads overlock
- differentieel-transport: 2
- steeklengte: 3 – 4
- naadbreedte: 2 – 3
- draadspanning: 4 – 6

Als U de naalddraadspanning verhoogt (6 – 8), wordt het rimpeleffect versterkt.

Belangrijk: Voor naaien zonder differentieel-transport de keuzeknop op N zetten.

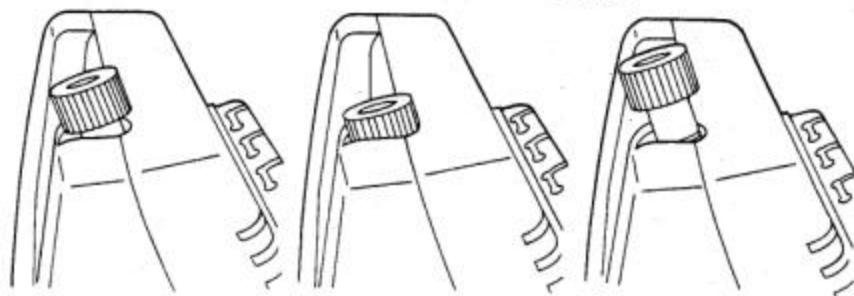


Druk van de naaivoet

De druk van de naaivoet garandeert een optimaal transport van de stof. Hij is door de fabrikant op een gemiddelde waarde ingesteld en moet niet altijd aan de verschillende soorten stof worden aangepast.

Als U de druk echter toch wilt veranderen, dan de regelschroef voor de druk van de naaivoet eenvoudig in de gewenste richting draaien.

Belangrijk: Als de druk van de naaivoet te groot is, ontstaan golvende naden in gebreide stoffen. Daarom de druk voor alle soorten gebreide stoffen nooit verhogen.



Stand van de schroef bij normale druk van de naaivoet.

Hogere druk: Voor dikke en grove stoffen zoals jeans, tweed, dikke linnen stoffen.

Minder druk: Voor dunne stoffen zoals chiffon, georgette, batist.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Rolzomen

- Hoofdschakelaar op "0" zetten.

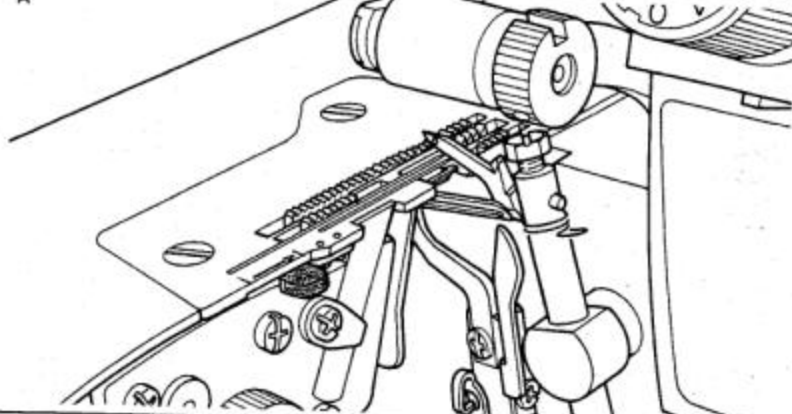
Handwiel naar voren draaien en naalden in de hoogste stand zetten.

De inrichting voor rolzomen is compleet in de machine ingebouwd. Met de steekkeuzehevel kan de machine met één handgreep van normaal overlocken op rolzomen overgeschakeld worden. Tijdens het naaien wordt de stofkant automatisch ingerold, waardoor een zeer smalle en fijne steek ontstaat.

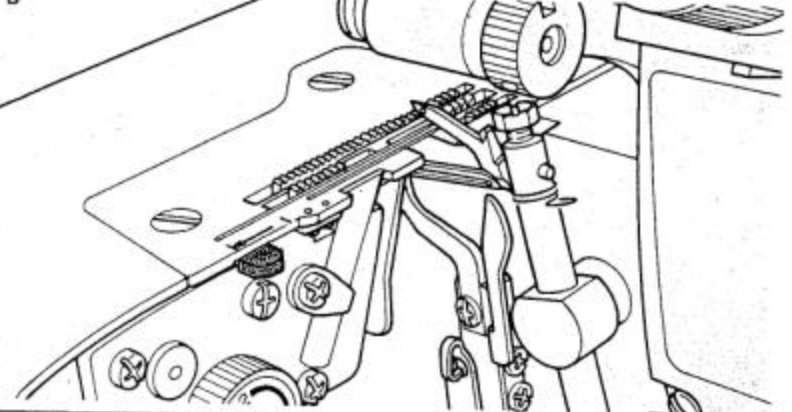
Voor overlocken de steekkeuzehevel tot aan de rode markering op de steekplaat naar de naaivoet toe duwen(A).

Voor rolzomen de steekkeuzehevel tot aan de rode markering op de steekplaat van de naaivoet af duwen(B).

A



B



Rolzomen zijn geschikt voor decoratieve afwerking van dunne stoffen. Ideaal voor zomen en afwerking van lichte kleding, avondjaponnen, lingerie, foulards, volants, ruches of zoompjes aan gordijnen, servetten, place-mats, etc.

- steek: 2- of 3-draads overlock, rechternaald
- garen: stopgaren, fijn polyestergaren, filamentgaren

	3-draads	2-draads
• naald:	70/80	
• steeklengte:	1 – 1,5	
• naadbreedte:	ca. 1	
• differentieel-transport:	0,7 – N *	
• draadspanning:		
onderste grijperdraadspanning (rood)	6 – 9	4 – 6
bovenste grijperdraadspanning (blauw)	4 – 6	–
naalddraadspanning (groen)	4 – 6	5 – 6



Met de rolzoominrichting kunt U ook heel fijne naden in dunne zijden, katoenen of synthetische jersey en charmeuse stoffen naaien. Uitermate geschikt voor lingerie of kanten inzetsets in elegante blouses.

- steek: 3-draads overlock
 - garen: filamentgaren, fijn polyestergaren
 - naald: 70/80
 - steeklengte: 1,5 – 2
 - naadbreedte: 1 – 1,5
 - differentieel-transport: *
- Voor fijne naden in nylon of polyester jersey of het inzetten van kant in batist 0,7 – N.
- Voor normale fijne jersey-stoffen N – 2.
- draadspanning: draadspanning voor alle draden 4 – 6.



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

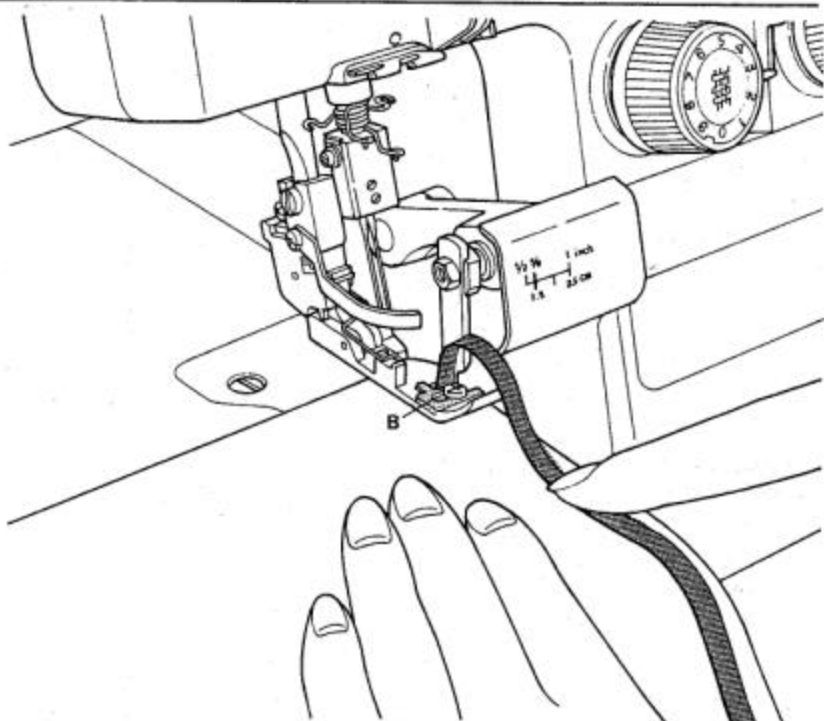
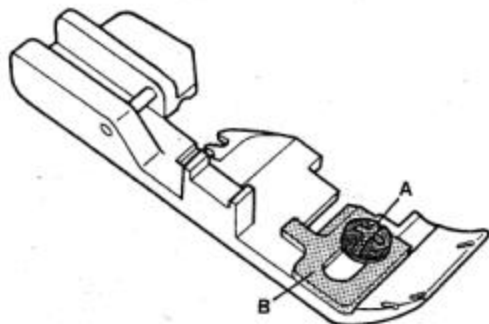
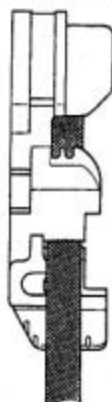
www.lockmachine.info

Band aanzetten

De normale naaivoet is van een bandgeleiding voorzien. Bij het naaien kunt U automatisch een dun elastiek of geweven band ter versteviging van naden aan de schouder en de mouwen van kledingstukken van gebreide stof meenaaien.

- Handwiel naar voren draaien en de naalden in de hoogste stand zetten.
- Naaivoetje omhoogzetten en naar buiten draaien.
- Band onder de naaivoet leggen en door de gleuf in de naaivoet trekken.
- Naaivoet terugdraaien en laten zakken.
- Een paar steken op het band naaien tot de rechternaald aan de linkerkant in het band steekt.
- Regelschroef losdraaien (A) en bandgeleiding aan de breedte van het band aanpassen (B).
- Regelschroef weer aan draaien.
- Punt van de naaivoet optillen, naaiwerk eronder leggen.
- Naaien.

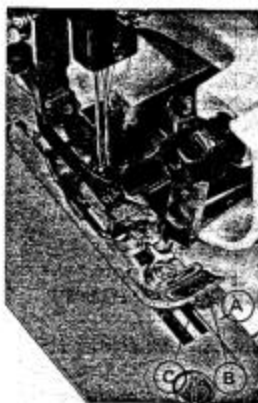
Tip: Door iets aan het band te trekken, kan de stof tijdens het naaien teruggehouden worden. Als dit niet gewenst is, dan het band losjes laten glijden.



Naadgeleidingen

Met behulp van de markerings op de naaivoet kunt U het naaiwerk nauwkeurig geleiden.

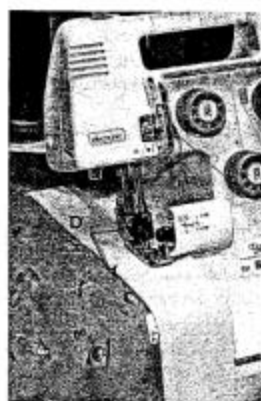
- (A) snijlijn
- (B) insteek rechternaald (naadbreedte 3-draads overlock met rechternaald)
- (C) insteek linkernaald (naadbreedte 4-draads overlock of 3-draads overlock met linkernaald).



De naadgeleidingslineaal is een handig standaard toebehoren. U dient deze eenvoudig in de daartoe bestemde opening in de naaivoethouder te steken en kan traploos aan de breedte van het naaiwerk worden aangepast.

Ideaal voor het "overlock-afsnijden" van repen stof of bijv. blaisband. Wanneer U de overlock-machine alleen voor stof afsnijden gebruikt, dient U alle draden en beide naalden te verwijderen.

Zeer geschikt voor het naaien van boordjes. De rand van het boordje langs de naadgeleidingslineaal geleiden. Op deze manier wordt het boordje gelijkmatig langs de rand genaaid (D).



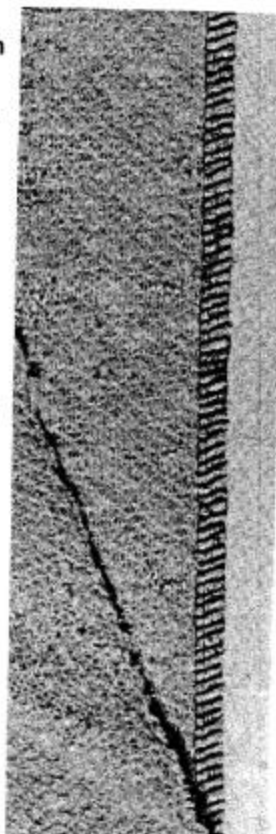
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

4-draads overlocknaad in dikke gebreide stoffen

Stevige en elastische naad in gebreide stoffen. Ideaal voor met de hand of met de machine gebreide pullovers, jassen of vesten.

- steek: 4-draads overlock
- garen: overlockgaren, naaigaren (polyester), filamentgaren
- naald: 80/90
- steeklengte: 2,5 – 3
- naadbreedte: 3
- differentieel-transport: * 1,5 – 2
- bovenste mes: in snijpositie
- draadspanning: 4 – 6

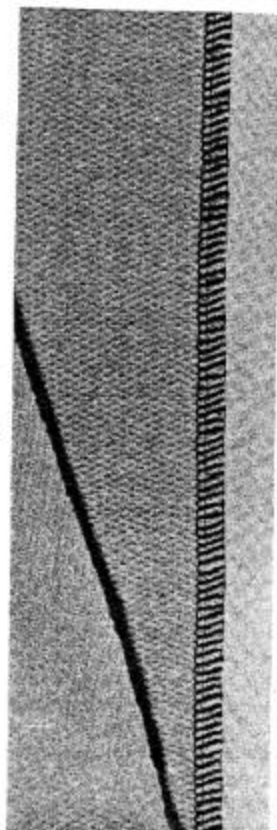
Tip: Als u wol in de grijpers gebruikt, dan de grijperdraadspanning verminderen (1 – 3).



4-draads overlocknaad in jersey

Zeer elastische naad in gebreide stoffen, boordjes aan-naaien. Dubbele jersey, badstof, sweatshirt-stoffen, jogging-pakken, sweaters, pullovers

- steek: 4-draads overlock
- garen: overlockgaren, naaigaren (polyester), filamentgaren
- naalden: 80 – 90
- steeklengte: 2 – 3
- naadbreedte: 3
- differentieel-transport: * ca. 1,5
- bovenste mes: in snijpositie
- draadspanning: 4 – 6

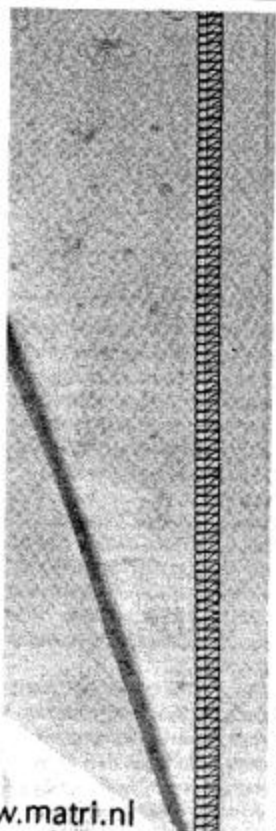


4-draads overlocknaad in fijne stoffen

Naad in dunne weefsels, batist, crêpe de Chine, mousseline, popeline. Dunne blouses, overhemden, strandkleding, pyjama's.

- steek: 4-draads overlock
- garen: overlockgaren, naaigaren (polyester)
- naalden: 70 – 80
- steeklengte: 2 – 3
- naadbreedte: 3
- differentieel-transport: * 0,7 – N
- bovenste mes: in snijpositie
- draadspanning: 4 – 6

Belangrijk: Naalddraadspanningen iets verminderen (ca. 4) voor platte naden in dicht geweven stoffen.

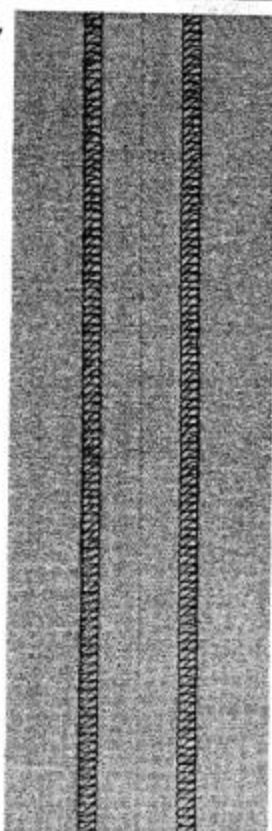


2/3-draads overlocknaad, smalle afwerking

Randen afwerken in alle soorten stof. Naden, zomen en belegdelen afwerken.

- steek: 2- of 3-draads overlock, rechternaald
- garen: overlockgaren, fijn polyestergaren, stopgaren
- naald: 70/80
- steeklengte: 2 – 3
- naadbreedte: ca. 2
- differentieel-transport: * 0,7 – N voor geweven stoffen, N – 2 voor gebreide stoffen
- bovenste mes: in snijpositie
- draadspanning: 3-draads overlock 4 – 6
2-draads overlock, onderste grijperdraad (rood) 6 – 8, naalddraad (groen) 1 – 3.

Belangrijk: Voor het afwerken van voeringstoffen, crêpe de Chine of popeline: steeklengte 2, differentieel-transport 0,7, naalddraadspanning verminderen.



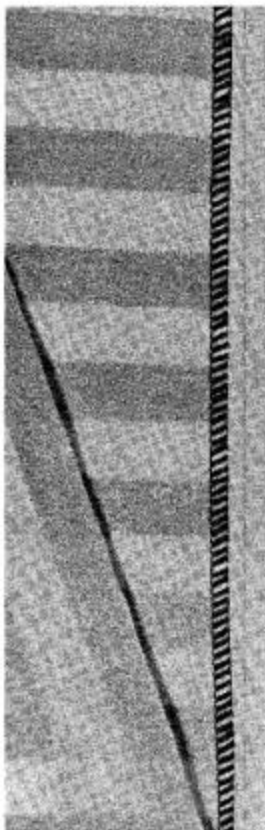
www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

3-draads overlocknaad

Zeer elastische naad in dunne gebreide stoffen, katoen, synthetische of zijden jerseystoffen, interlock. T-shirts, sportondergoed, kinderpullover, badpakken, gymnastiekpakken, pyjama's.

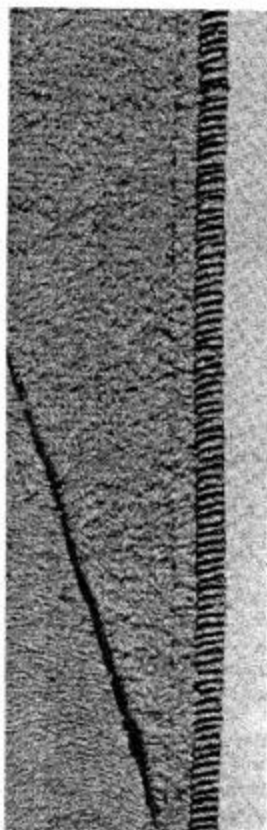
- steek: 3-draads overlock, rechtersnaal
- garen: overlockgaren, naaigaren (polyester), filamentgaren
- naalden: 70 - 80
- steeklengte: 2 - 3
- naadbreedte: 2 - 3
- differentieel-transport: *
- ca. N - 1,5
- bovenste mes: in snijpositie
- draadspanning: 4 - 6



3-draads overlocknaad, brede afwerking

Afwerken van afgeknipte kanten in los geweven, rafelende stoffen, linnen, badstof, damast, brocaat. Gordijnen, tafelkleden, handdoeken, badmantels.

- steek: 3-draads overlock, linkersnaal
- garen: overlockgaren, naaigaren (polyester), filamentgaren
- naalden: 80
- steeklengte: 2 - 3
- naadbreedte: 2 - 3
- differentieel-transport: *
- N - 1,5
- bovenste mes: in snijpositie
- draadspanning: 4 - 6



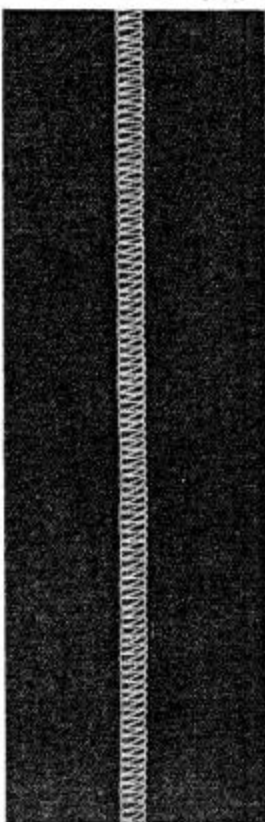
2-draads overlock, platte naad

Decoratieve naad in geweven en gebreide stoffen. Sweatshirts, pullovers, joggingpakken, patchwork.

- steek: 2-draads overlock, linkersnaal
- garen: Onderste grijperdraad: siergaren, bijv. cordonnet, metaalgaren, parelgaren, dunne wol, filamentgaren, etc. Naalddraad: overlockgaren, naaigaren (polyester).
- steeklengte: 2 - 3
- naadbreedte: 2 - 3
- differentieel-transport: *
- N - 1,5
- bovenste mes: in snijpositie of omhooggezet
- draadspanning: onderste grijperdraad (rood) 6 - 8, naalddraad geel (1 - 3)

Na het naaien de naad uit elkaar trekken en strijken.

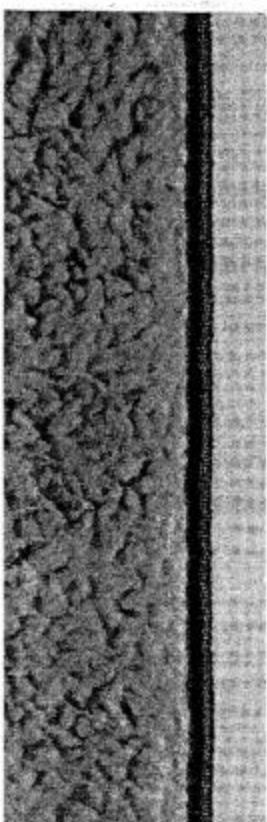
Belangrijk: Bij omhooggezet mes de stofkant langs de rode snijlijnmarkering op de naaivoet geleiden.



3-draads overlocknaad, decoratieve afwerking

Decoratieve afwerking van de rand. Revers, kragen, zoomen aan jassen, mantels, mantelpakken, bontjassen, afwerking aan gordijnen, tafelkleden en place-mats.

- steek: 3-draads overlock, linkersnaal
- garen: In de grijpers: parelgaren, metaalgaren, cordonnet, dunne wol. In de naald: overlockgaren, naaigaren (polyester).
- naald: 80, 90
- steeklengte: 2 - 4
- naadbreedte: 3
- differentieel-transport: *
- 0,7 - 1,5
- bovenste mes: in snijpositie
- draadspanning: geel 4 - 6, blauw, rood 1 - 3



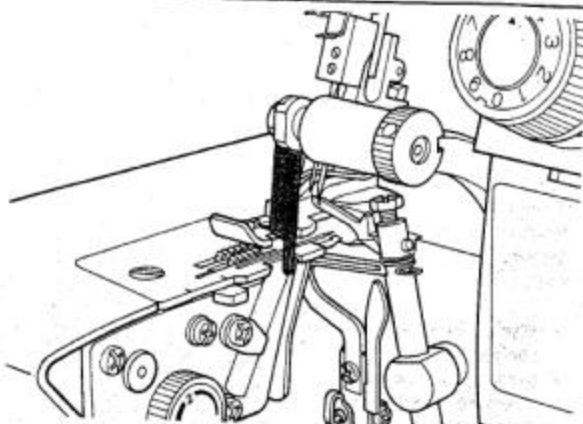
Belangrijk: Voor wol en parelgaren kan het raadzaam zijn om de draad niet in de spanning te leggen. Naai langzaam en controleer of de draden regelmatig van de klos lopen.

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Bovenste mes vervangen

Het bovenste mes (beweeglijk mes) is van speciaal metaal gemaakt en moet niet vervangen worden. Als de kling ooit beschadigd zou zijn, dient het bovenste mes door de vakhandelaar vervangen te worden.



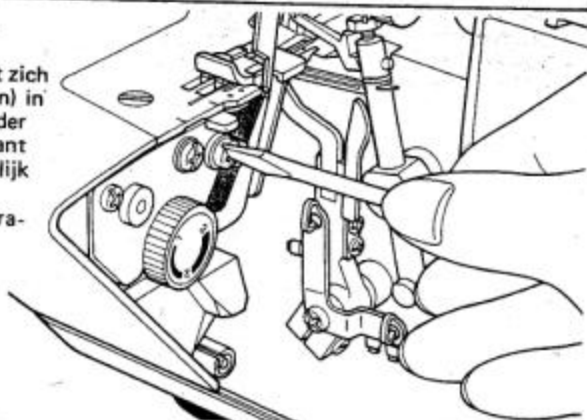
Onderste mes vervangen

- Machine uitschakelen, d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken.

Handwiel naar voren draaien en naalden in de hoogste stand zetten. Bovenste mes omhoogzetten.

Met de grote schroevendraaier uit het tasje met toebehoren de klemmschroef losdraaien. Het onderste mes verwijderen.

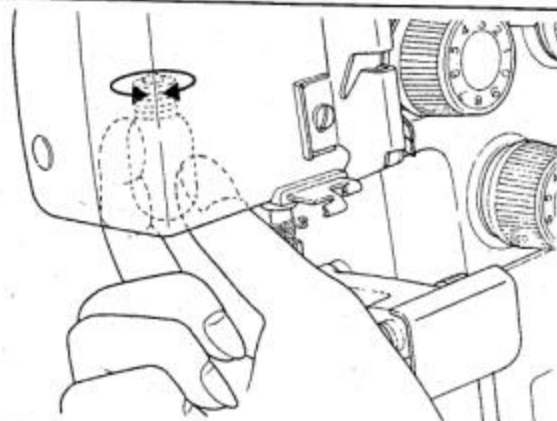
Het reservemes (bevindt zich in de tas met toebehoren) in de gleuf van de meshouder plaatsen, zodat de snijkant van het onderste mes gelijk is met de steekplaat. Klemmschroef goed vastdraaien.



Vervangen van het gloeilampje

- Machine uitschakelen, d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken.

Gloeilampje losschroeven en een nieuw inschroeven. Het elektrisch vermogen van het gloeilampje is 15 watt. Gloeilampjes zijn bij elke vakhandelaar verkrijgbaar.



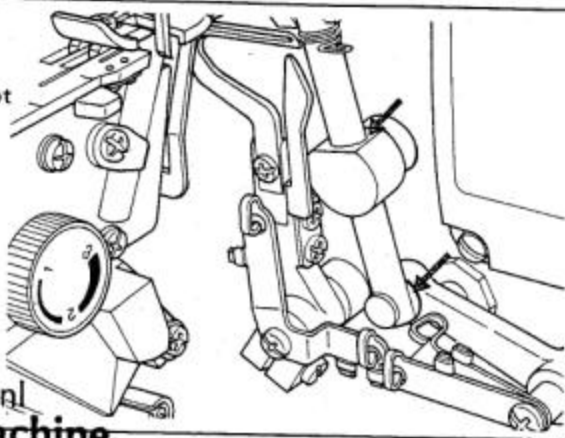
Schoonmaken en oliën

- Machine uitschakelen, d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken.

Bij het naaien en snijden gaan er veel draad- en stofresten aan de machine vastzitten. Verwijder U deze resten regelmatig.

De machine moet slechts zelden geolied worden, daar de meeste onderdelen van een speciaal materiaal gemaakt zijn.

Alleen de afgebeelde punten dienen van tijd tot tijd geolied te worden.



www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Maatregelen bij storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing/opheffing	Blz.
Stof wordt niet gelijkmatig getransporteerd	Naaivoetdruk is te zwak.	Naaivoetdruk-regelschroef aantrekken.	17
	Onderste mes is bot of niet in de juiste stand.	Onderste mes vervangen.	22
Draadbreek	Draadspanning is te strak voor de gekozen draad.	Draadspanning verminderen en opnieuw instellen.	13
	Naald verkeerd ingezet.	Naald met de platte kant zo hoog mogelijk in de naaldhouder schuiven.	6,14
		Naalden met het systeem 130/705 H gebruiken.	
Naalden breken	Naalden waren verbogen, stomp of de punt was beschadigd.	Andere naalden inzetten.	6,14
	Naalden zijn niet goed ingezet.	Naalden met de platte kant naar achteren zo hoog mogelijk in de naaldhouder schuiven.	6
	Bij het naaien werd te hard aan de stof getrokken.	De stof losjes met beide handen geleiden.	
Steken overslaan	Naalden zijn verbogen of stomp.	Naalden vervangen.	6,14
	Verkeerde naalden gebruikt.	Naalden met het systeem 130/705 H gebruiken.	14
	Druk van de naaivoet te zwak.	Regelschroef voor naaivoetdruk vastdraaien.	17
Onregelmatige steken	Draad zit niet goed in de spanning.	Controleren of de draad tussen de spanningsschijven ligt.	7
	Draad is ergens blijven hangen.	Controleren of de verschillende draden juist ingeregeng zijn.	8, 9, 10, 11
Stof rimpelt bij het naaien, vooral bij gebreide stoffen	Druk van de naaivoet is te sterk.	Regelschroef voor naaivoetdruk losser draaien.	17
	Differentieel-transport is niet juist ingesteld.*	Differentieel-transport tussen N - 2 kiezen.*	16
	Bij het naaien werd er aan de stof getrokken.	Naaigoed losjes laten glijden.	
Stof trekt zich samen (rimpelen van de naad)	Draadspanning is te strak.	Draadspanning verminderen en opnieuw instellen.	13
	Differentieel-transport is niet goed ingesteld.*	Differentieel-transport tussen 0,7 en N kiezen.*	16
Stofkant wordt bij het naaien opgerold	Te veel stof in de steek.	Naadbreedte kleiner maken.	15
	Draadspanning te strak.	Draadspanning verminderen en opnieuw instellen.	13

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

A

Afvalbakje voor stof-
resten 3

B

Band aannaaien 19

D

Differentieel-transport
instellen 16

Draad afhechten 14

— rij steken aannaaien
14

— eind van de draad
vastknopen 14

— eind van de draad
vastnaaien 14

Draadafsnijder 12

Draadbreuk 23

Draadbreuk tijdens het
naaien 15

Draaddoorhaler voor
naald 7

Draadgeleidingsrand
inrijgen 7

— S-vormige lus 7

Draadspanning

— veranderen 13

— aanpassen 13

Draadspanning inrijgen 7

G

Garengleidingsschijven
opzetten 3

Garenklossen opzetten 3

— conussen 3

— voetklossen 3

— huishoudklossen 3

Gloeilampje verwisselen
22

Grijperdeksel openen 4

H

Handwiel

— draairichting 4

Hoofd- en lichtschakelaar
4

I

Inrijgen 12

— naaioproef 12

— voorbereidingen 7

— tips 7

Draadgeleidingsrand 7

— draadspanning 7

— draaddoorhaler 7

— bovenste grijperdraad
(blauw) 8

— onderste grijperdraad
(rood) 9

— rechter naalddraad
(groen) 10

— linker naalddraad
(geel) 11

— 3-draads overlock 12/13
rimpelen van stof met
differentieel-transport 17

L

Lichtschakelaar

— hoofd- en lichtschake-
laar 4

M

Mes vervangen

— bovenste mes 22

— onderste mes 22

Microveiligheidsschake-
laar 1/4

N

Naadbreedte veranderen
15

Naadgeleidingen 12/19

Naadgeleidingslineaal 19

Naaioproef 12

Naaioproef controleren

— juiste draadspanning
13

Naaiervoet

— verwisselen 5

— draaibare naaiervoet 5

Naaiervoetdruk veranderen
17

Naaiervoethevel

— tweetraps 5

Naald

— naaldsysteem 14

— draad en stof 14/15

— toestand van de
naalden 14

Naald-draadtabel 14

Naalden breken 23

Naalden inzetten 6

O

Onderhoud 22

Onregelmatige steken 23

Overslaan van steken 23

P

Proeflapje 12

R

Reinigen en oliën 22

Rolzoom-inrichting

— instellen 18

— rolzoom 18

— rolzoom als naad 18

S

Schoonmaken en oliën
22

Steekkeuzehevel 18

— overlocken 20/21

— rolzomen naaien 18

Steeklengte veranderen
15

Steken 20/21

— 4-draads overlock,
aanwending 20

— 3-draads overlock,
aanwending 20/21

— 2-draads overlock,
aanwending 20/21

Steken lostornen 15

Steken overslaan 23

Stof rimpelt bij het
naaien 23

Stof trekt samen 13

Stofafvalbakje inzetten 3

Stofdeksel openen 4

Stofkant rolt op 13/23

S-vormige lus om de
draadgeleidingsrand 7

T

Transporteur

— steeklengte 6

— stoftransport 6

Trilvrij klemstuk aan-
brengen 3

V

Voetweerstand

— aansluiten 2

— naaisnelheid 2

— elektronische voet-
weerstand 2

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

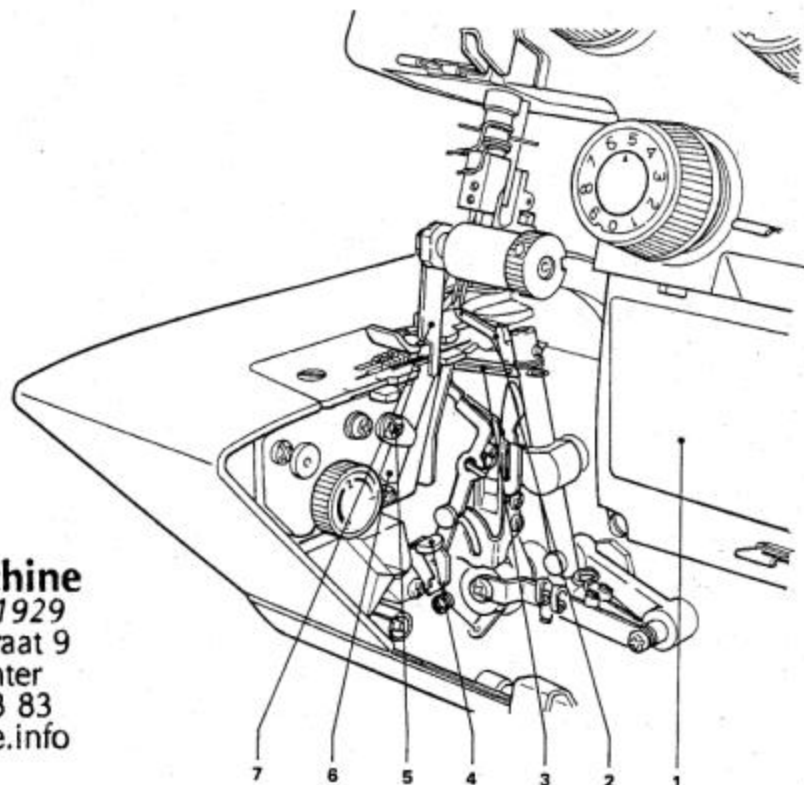
7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Bij geopend grijper-deksel

- 1 inrijgschema
- 2 bovenste grijper (blauw)
- 3 onderste grijper (rood)
- 4 inrijgmechanisme voor onderste grijper
- 5 klemmschroef voor onderste mes
- 6 onderste mes
- 7 bovenste mes

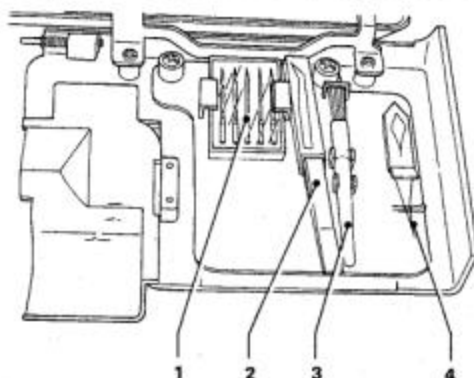


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Toebehoren in grijper-deksel

In het grijperdeksel zijn de belangrijkste machine-accessoires overzichtelijk gerangschikt en steeds bij de hand.

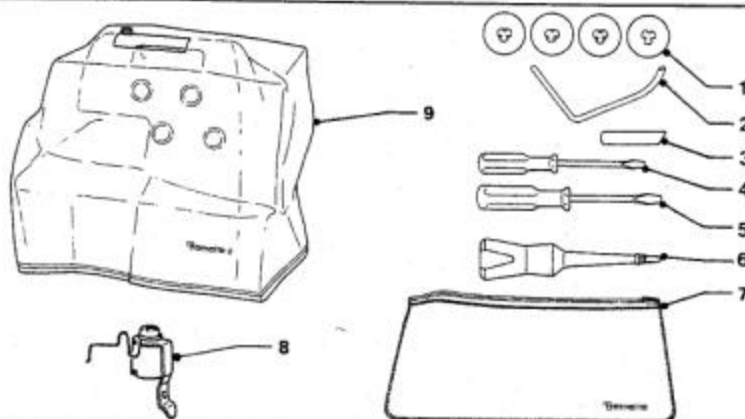
- 1 huishoudnaalden (130/705H 2 x 70, 3 x 80)
- 2 pincet
- 3 schoonmaakkwastje/naald-inzetter
- 4 draaddoorhaler voor grijper en naalden



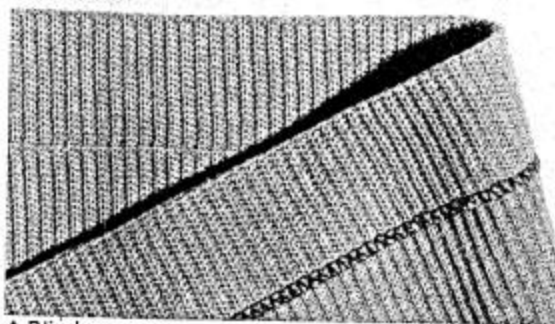
Toebehoren

In het tasje met toebehoren zijn alle verdere accessoires op één plaats opgeborgen.

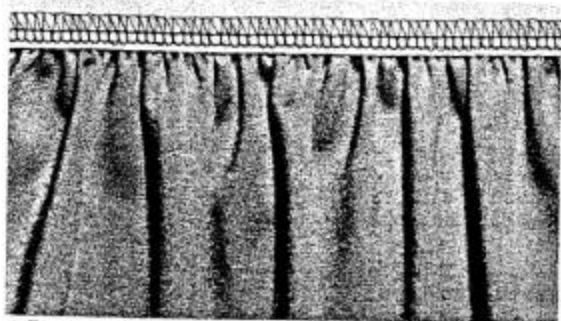
- 1 garengeluidsschijven
- 2 naadgeleidingslineaal
- 3 reservemesje
- 4 kleine schroevendraaier
- 5 grote schroevendraaier
- 6 oliespuitje
- 7 tasje met toebehoren
- 8 grijperafdekking voor 2-draads overlock
- 9 stofhoes



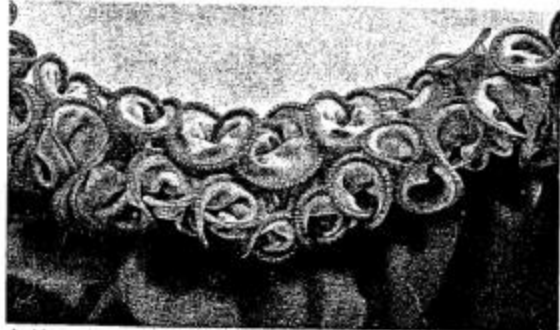
Speciale accessoires:



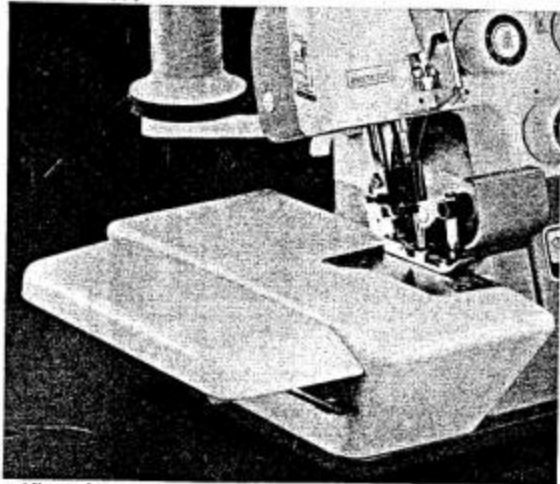
▲ Blindzoomvoet



▲ Elastiekvoet



▲ Koordvoet



▲ Klaptafel

Maria ...
Sprek ...
Lange ...
Tel: 037 ...
www. ...